



LOUIS VUITTON
LA FABRIQUE DU TEMPS

LV 100 & LV 102 calibres User guide

French / Français

Hungarian / Magyar

English

Italian / Italiano

Arabic / العربية

Japanese / 日本語

Chinese (simplified) / 简体中文

Korean / 한국어

Chinese (traditional) / 繁體中文

Norwegian / Norsk

Czech / Čeština

Portuguese / Português

Dutch / Nederlands

Russian / Русский

German / Deutsch

Spanish / Español

Greek / Ελληνικά

Swedish / Svenska

Hebrew / עברית

Turkish / Türkçe

Cette pièce horlogère s'inscrit dans la tradition de savoir-faire que Louis Vuitton apporte à chacune de ses créations. Les artisans et les maîtres horlogers de notre manufacture La Fabrique du Temps à Genève sont animés au quotidien par la recherche de l'excellence.

Vous trouverez dans ce manuel d'utilisation des conseils pour la mise à l'heure et l'entretien de votre montre.



Calibres LV 100 et LV 102

Entièrement conçus et développés par La Fabrique du Temps Louis Vuitton, les calibres LV 100 et LV 102 sont des mouvements mécaniques à remontage manuel dotés d'un mécanisme de répétition minutes combiné à un tourbillon volant.

À la demande, deux timbres et deux marteaux intégrés dans le mouvement indiquent les heures, les quarts et les minutes avec une grande précision. L'utilisation de timbres spécialement allongés permet l'obtention d'une sonnerie de type cathédrale qui offre une tonalité plus profonde et une résonance prolongée, signature de ce modèle de complication.

Les calibres LV 100 et LV 102 se dotent d'un tourbillon volant reprenant la forme du « V » emblématique de la Maison, qui effectue une rotation complète en une minute et fait office d'indicateur des secondes.

Équipés d'échappements à 3 Hz (21 600 alternances par heure) et d'une réserve de marche de 100 heures, ces mouvements illustrent l'excellence horlogère de La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Caractéristiques techniques

Calibres LV 100 & LV 102

Mouvement mécanique à remontage manuel

Diamètre : 32 mm

Épaisseur : 5,71 mm

Fonctions : répétition minutes cathédrale, tourbillon volant, heures, minutes

Nombre de composants : 342

Nombre de rubis : 29

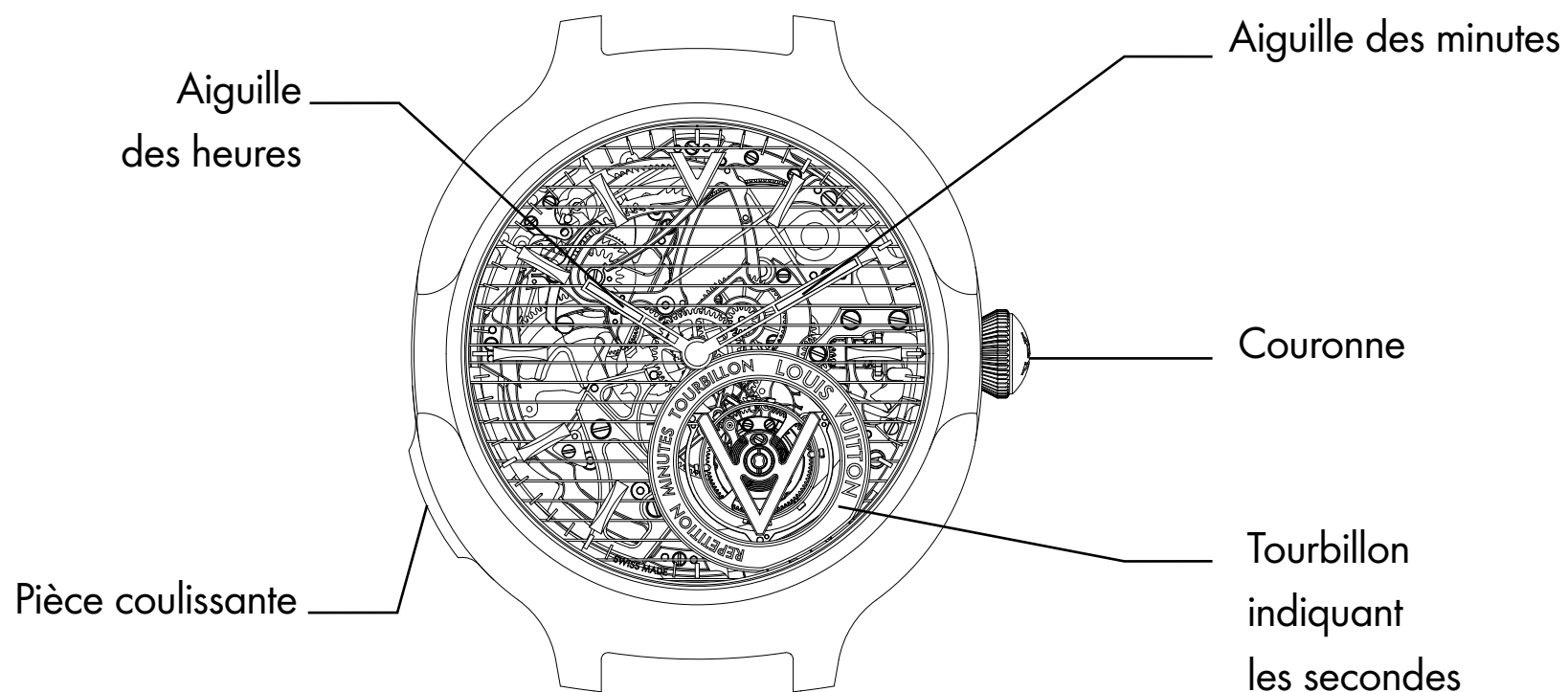
Réserve de marche : 100 heures

Fréquence : 21 600 alternances/heure (3 Hz)

Étanchéité : 30 m



Lecture de l'heure



Calibres LV 100 & LV 102

Remontage manuel

Le remontage manuel s'effectue en tournant la couronne en position 0 dans le sens horaire environ 30 fois.

Ne forcez pas et arrêtez dès que vous sentez une forte résistance.



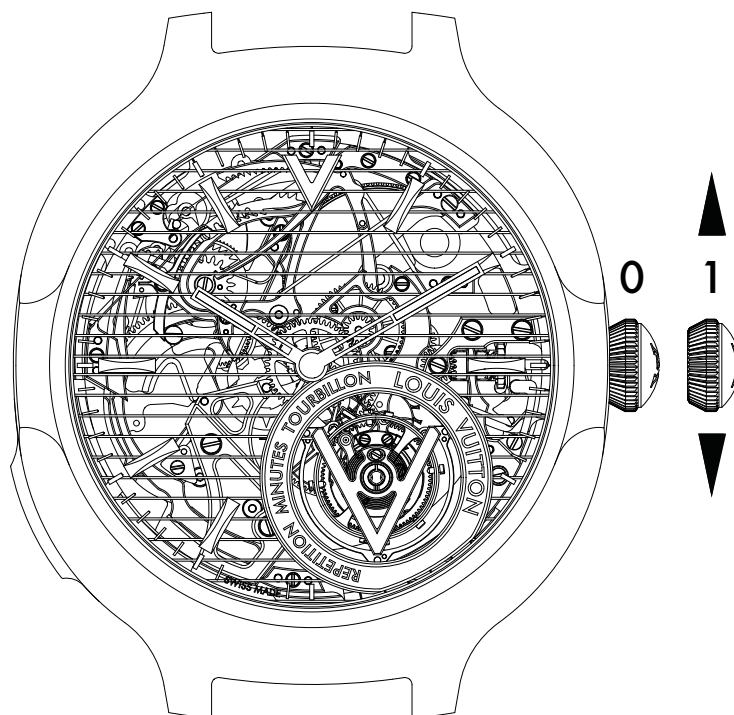
Mise à l'heure

À effectuer uniquement une fois le remontage terminé.

Étape 1 : tirez la couronne en position 1.

Étape 2 : tournez la couronne pour faire avancer ou reculer les aiguilles des heures et des minutes.

Précautions d'emploi : ne procédez pas à une mise à l'heure lorsque la montre sonne.
Ne changez pas l'heure lorsque la montre est en contact avec de l'eau.



Lancer la répétition minutes

Activation :

Poussez la pièce coulissante située à 9 heures sur le côté du boîtier vers le haut jusqu'à la butée, puis relâchez-la.

Après activation de la pièce coulissante placée à 9 heures, la montre offre une indication sonore de l'heure. Les heures, les quarts et les minutes sont alors signalés par des séquences de sons distincts : les heures par des tonalités graves, les quarts par une double sonnerie et les minutes par des tonalités plus aiguës.

Précautions d'emploi : attendez la fin de la sonnerie avant de pousser à nouveau la pièce coulissante. N'activez pas la sonnerie et ne tournez pas la couronne lorsque la montre est en contact avec de l'eau.



Comment entretenir votre montre ?

Nous vous conseillons de faire entretenir votre montre dans votre magasin Louis Vuitton tous les 5 ans pour garantir son bon fonctionnement.

Pour éviter la magnétisation de votre montre, limitez le contact avec les aimants, les téléphones et les scanners de sécurité. Protégez votre montre contre les chocs externes qui peuvent avoir des répercussions graves sur son fonctionnement. Veuillez la retirer lorsque vous effectuez des activités physiques et des sports intenses (soulèvement d'objets lourds, golf, natation, etc.).

L'exposition à des températures extrêmes peut provoquer une légère condensation sous le verre de la montre. Celle-ci disparaîtra d'elle-même et n'affectera pas le fonctionnement de la montre. Si la condensation ne disparaît pas, veuillez contacter un magasin Louis Vuitton. Évitez tout contact avec l'eau pour ne pas abîmer les modèles équipés de bracelet en cuir.

Pour nettoyer votre montre, frottez-la avec un chiffon doux sec. Il n'est pas recommandé de nettoyer les bracelets en cuir, car ils se patineront avec le temps et l'usure. La durée de vie d'un bracelet en cuir dépend de son exposition à l'humidité et de sa fréquence d'utilisation. Rangez votre montre dans l'écritoire fourni lors de l'achat ou dans un endroit frais, sec, à l'abri de la poussière, de l'humidité et des températures extrêmes.

This timepiece embodies the tradition of savoir-faire found in every Louis Vuitton creation. The craftspeople and master watchmakers at our workshop in Geneva, La Fabrique du Temps, continue the quest for excellence that inspires them each and every day.

In this user's manual, you will find instructions on setting your watch, as well as detailed care guidelines.



LV 100 & LV 102 calibres

The LV 100 and LV 102 calibres are hand-wound mechanical movements equipped with a minute repeater mechanism combined with a flying tourbillon, all entirely designed and developed by La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

On demand, two gongs and two hammers built into the movement sound the hours, quarters and minutes with great accuracy. The specially elongated gongs render a cathedral-style tone that is deeper, with longer-lasting resonance, serving as the signature of this complication model. The LV 100 and LV 102 calibres feature a flying tourbillon in the shape of the Maison's iconic "V," which completes a full rotation in the space of one minute and serves as a seconds indicator.

These movements, each equipped with a 3 Hz escapement (21,600 vibrations per hour) and a 100-hour power reserve, exemplify the watchmaking excellence achieved by La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Technical specifications

LV 100 & LV 102 calibres

Hand-wound mechanical movements

Diameter: 32 mm

Thickness: 5.71 mm

Functions: cathedral minute repeater, flying tourbillon, hours, minutes

Number of components: 342

Number of jewels: 29

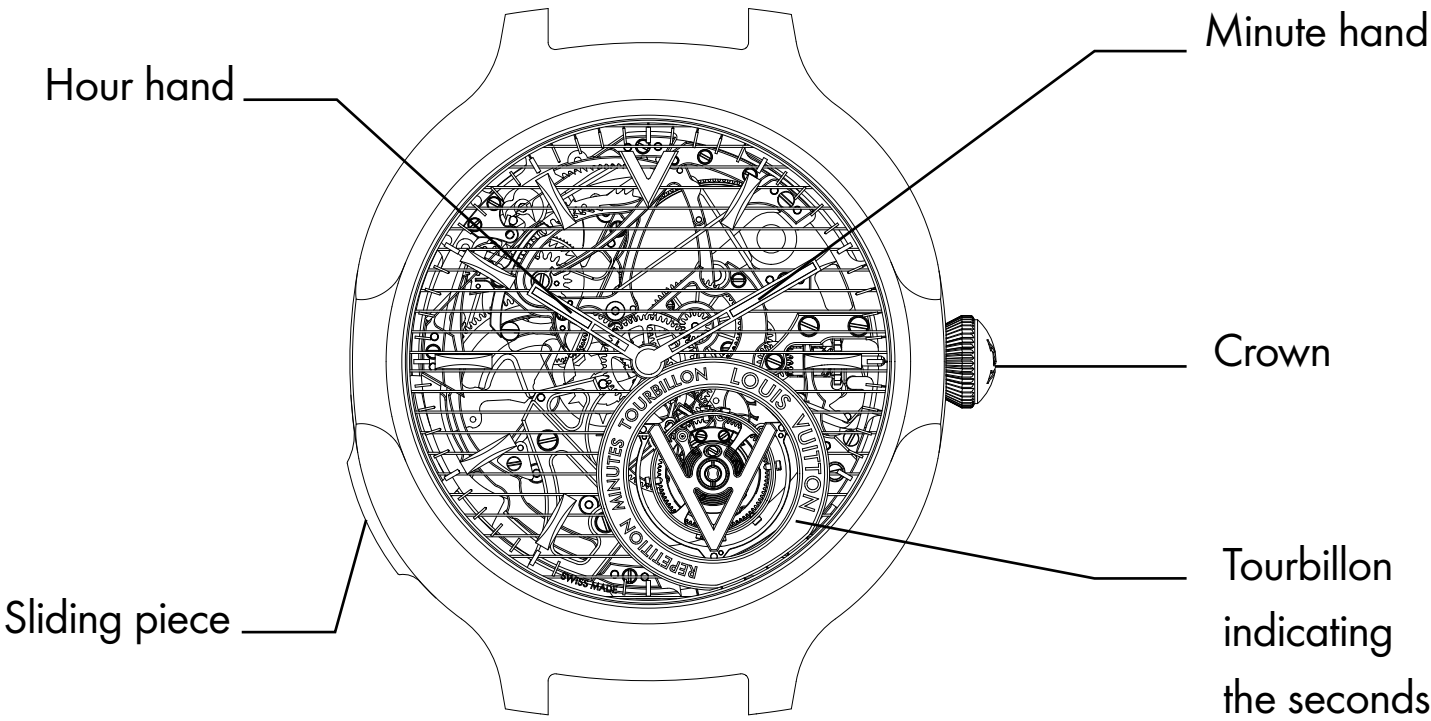
Power reserve: 100 hours

Frequency : 21,600 vibrations/hour (3 Hz)

Water-resistance: 30 m



Reading the time



LV 100 & LV 102 calibres

Manual winding

Wind up the movement by turning the crown clockwise from position 0 about 30 times.

Do not force. Stop winding as soon as you feel strong resistance.



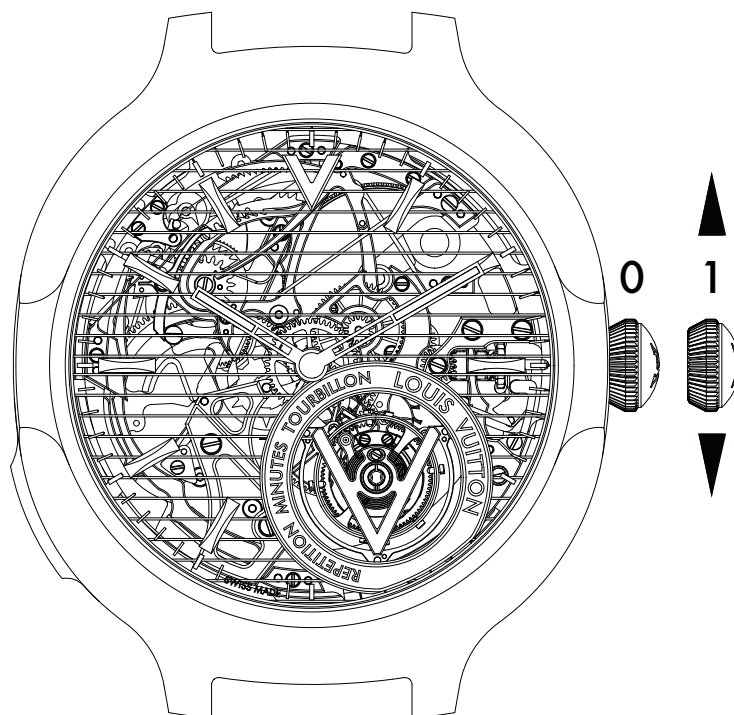
Setting the time

This should only be done once winding is complete.

Step 1: pull out the crown to position 1.

Step 2: turn the crown to move the hour and minute hands forward or back.

Usage precautions: do not set the time while the watch is chiming. Do not adjust the time when the watch is in contact with water.



Launching the minute repeater

Activation:

Push the slide piece located at 9 o'clock on the side of the case upwards until it stops, then release it.

After activating the slide piece at 9 o'clock, the watch also gives an audible time indication. The hours, quarters and minutes are then indicated by distinct sound sequences: the hours by low tones, the quarters by a double chime, and the minutes by higher tones.

Precautions for use: wait for the chime to finish before pushing the slide piece back. Do not activate the chime or turn the crown while the watch is in contact with water.



Caring for your watch

We recommend having your watch professionally serviced at your Louis Vuitton store every five years to ensure that it functions properly.

To prevent magnetisation of your watch, limit its contact with magnets, phones, and security scanners. Protect your watch from impacts with other surfaces, as shocks can have serious repercussions on the mechanism's operation. Please remove your watch when taking part in strenuous physical activities and sports (lifting heavy objects, golfing, swimming, etc.).

Exposure to extreme temperatures may cause slight condensation beneath the watch glass. This moisture will disappear on its own and will not affect the operation of the watch. If the condensation does not naturally evaporate, please contact a Louis Vuitton store. To avoid damaging models with leather straps, avoid all contact with water.

To clean your watch, wipe it with a soft, dry cloth. Cleaning the leather strap is not recommended, as the material will acquire a natural patina with time and wear. The lifespan of a leather strap depends on frequency of wear and exposure to moisture. Store your watch in the box provided at the time of purchase or in a cool, dry place, protected from dust, humidity and extreme temperatures.

هذه الساعة هي جزء من تقاليد المعرفة التي يجلبها
لويس قويتون إلى كل من إبداعاته. إن الحرفيين
وصانعي الساعات الرئيسيين في مصنعنا La Fabrique du Temps
في جنيف مدفوعون يوميا بالبحث عن التميّز.

تجدون في دليل الاستعمال هذا إرشادات من أجل ضبط
الوقت والعناية بالساعة.



العياران LV 101 و LV 102

عيارا LV 100 و LV 102 عبارة عن حركتين ميكانيكيتين ذات تعبئة يدوية مزودة بآلية الدقائق وتوربيون طائر، وقد تمّ تجميعهما وتطويرهما وتجميعهما في مصنع لويس فويتون La Fabrique du Temps. عند الطلب، يشير صنجان ومطرقتان مدمجان في الحركة إلى الساعات والأرباع والدقائق بدقة كبيرة. يتيح استخدام صنوج طويلة خاصة الحصول على رنة من طراز الجرس الكاتدرائي توفر نغمة أعمق ورنيناً طويلاً، وهو ميزة هذا النوع من التعقيدات.

يتميز عيارا LV100 و LV102 بتوربيون طائر على شكل حرف «V» الأيقوني للدار، والذي يؤدي دورة كاملة في دقيقة واحدة ويعمل كمؤشر للثواني. زوّدت هاتين الحركتين بانفلات يبلغ 3 هرتز (21.600 اهتزاز في الساعة) واحتياطي طاقة يبلغ 100 ساعة، وتجسدان تفوّق مصنع لويس فويتون في صناعة الساعات.



المواصفات التقنية

العياران LV 101 و LV 102
حركة ميكانيكية ذات تعبئة يدوية
القطر: 32 مم
السبك: 5,71 مم
الوظائف:
مكرر دقائق الكاتدرائية، توربيون طائر، ساعات ودقائق

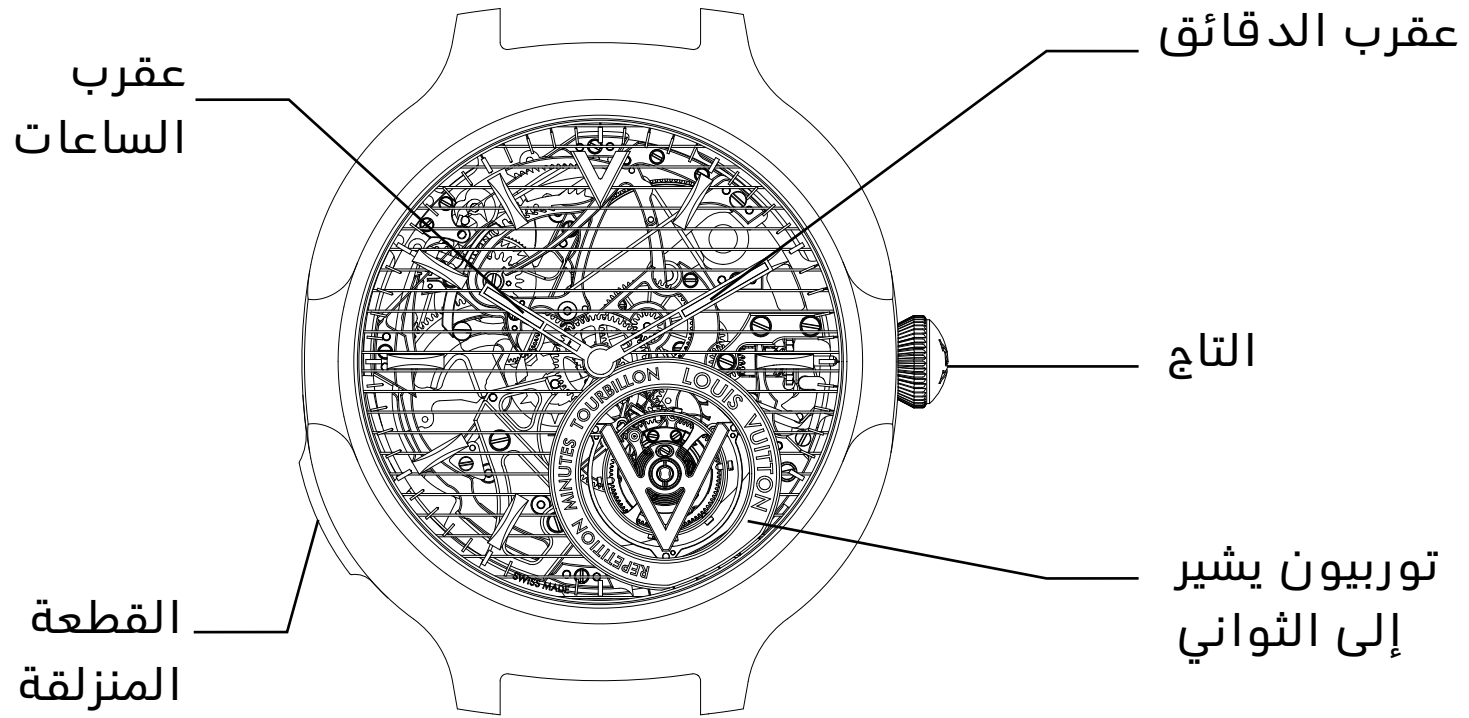
عدد المكونات: 342
عدد أحجار الياقوت: 29

احتياطي الطاقة: 100 ساعة
التردد: 21.600 اهتزاز / ساعة (3 هرتز)

مقاومة المياه: 30 متر



قراءة الوقت



العياران LV 101 و LV 102

التعبئة اليدوية

تتم التعبئة اليدوية عن طريق إدارة التاج في الوضعية 0 باتجاه دوران عقارب الساعة حوالي 30 مرة.

تفادي الإفراط في استخدام القوة، والتوقف بمجرد الشعور بمقاومة قوية.



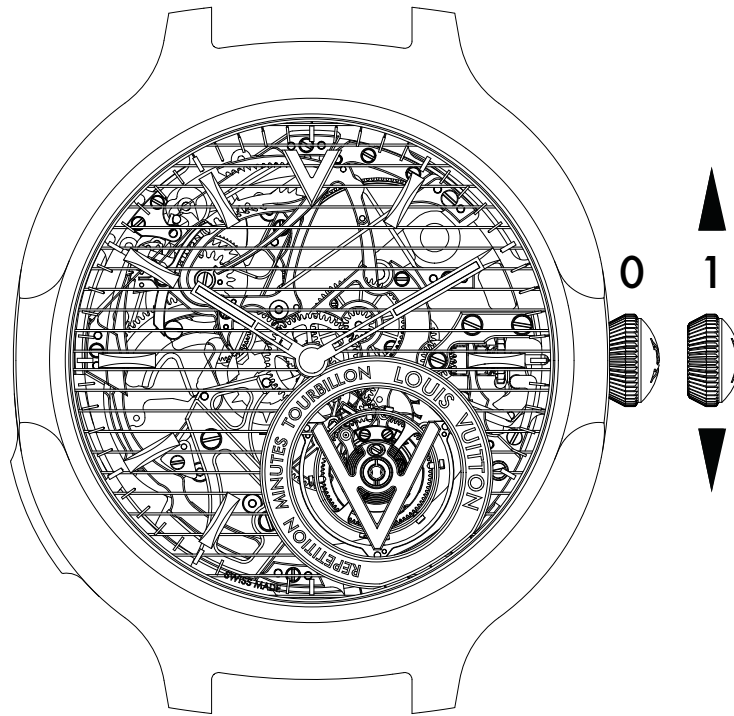
إعداد الوقت

يُنجز فقط بعد إتمام إعادة التعبئة.

المرحلة 1: سحب التاج إلى الموضع 1.

المرحلة 2: إدارة التاج لتحريك أقراص الساعات والدقائق للأمام أو للخلف.

احتياطات الاستخدام: لا تجر عملية إعداد الوقت بينما ترن الساعة. تفادي تغيير الوقت أثناء ملامسة الساعة للماء.



إطلاق مكرّر الدقائق

التنشيط:

دفع القطعة المنزلقة الموجودة عند وضع الساعة 9 على جانب العلبة نحو الأعلى حتى تتوقف، ثم إطلاقها.

بعد تنشيط القطعة المنزلقة الموجودة عند وضع الساعة 9، تصدر الساعة إشارة صوتية للساعة. ثم تتم الإشارة للساعات والأرباع والدقائق من خلال تسلسلات صوتية مميزة: الساعات بنغمات منخفضة، والأرباع برنين مزدوج، والدقائق بدرجات أعلى.

احتياطات الاستخدام: انتظار اكتمال الرنين للضغط مجدّدًا على القطعة المنزلقة. عدم تفعيل الرنين ولا إدارة التاج أثناء ملامسة الساعة للماء.



كيف تحافظ على ساعتك؟

ننصحك بإجراء صيانة لساعتك في متجر لويس فويتون كل 5 سنوات لضمان عملها بشكل صحيح.

لتجنب مغنطة ساعتك، قلل من الاتصال بالمغناطيس والهواتف والماسحات الضوئية الأمنية. احفظ ساعتك من الصدمات الخارجية التي يمكن أن تؤثر بشكل خطير على عملها. اسهر على وضعها جانباً عند ممارسة الأنشطة البدنية والرياضات القوية (رفع الأشياء الثقيلة، الغولف، السباحة ، إلخ).

قد يؤدي التعرض لدرجات الحرارة القصوى إلى حدوث تكثف طفيف تحت زجاج الساعة. سيختفي هذا من تلقاء نفسه ولن يؤثر على تشغيل الساعة. إذا لم يختف التكثف، يُرجى الاتصال بمتجر لويس فويتون. تجنب أي اتصال بالماء لتجنب إتلاف السوار الجلدي.

لتنظيف ساعتك، افركها بقطعة قماش جافة ناعمة. لا ينصح بتنظيف السوارات الجلدية، لأنها ستتقادم مع مرور الوقت والتهالك. يعتمد عمر السوار الجلدي على تعرضه للرطوبة وتواتر الاستخدام. قم بتخزين ساعتك في العلبة المقدمة عند الشراء أو في مكان بارد وجاف بعيداً عن الغبار والرطوبة ودرجات الحرارة القصوى.

路易威登秉承以精湛技艺用心打造每一件作品的传统，呈献这枚臻美不凡的腕表。我们位于日内瓦的 La Fabrique du Temps 制表工场，云集技艺出众的工匠和制表师，不断精益求精，追求极致卓越的制表工艺。

这份使用说明书中提供了关于您的腕表时间设置与保养的所有建议。



LV 100 & LV 102 机芯

完全于路易威登 La Fabrique du Temps 制表工场设计与开发的 LV 100 及 LV 102 机芯，是搭载三问报时机制结合飞行陀飞轮的手动上链机械机芯。

按下报时装置，机芯内的两枚音簧与两枚音锤精准报出小时、刻钟与分钟。特制延长音簧造就教堂钟声般的深邃音色与悠扬共鸣，进而成就了该复杂结构的标志性特色。

LV 100 及 LV 102 机芯搭载的飞行陀飞轮采用品牌标志性“V”字形外观，每分钟完整转动一周，并充当读秒器。

两款机芯搭载的都是 3 赫兹振频（每小时振动 21,600 次）高精度擒纵机构及 100 小时动力储存，彰显出路易威登 La Fabrique du Temps 制表工场的卓越制表技艺。



技术性能

LV 100 & LV 102 机芯

手动上链机械机芯

直径：32 毫米

厚度：5,71 毫米

功能：大教堂三问报时机制、飞行陀飞轮、时与分指示

零件数量：342

宝石轴眼数量：29

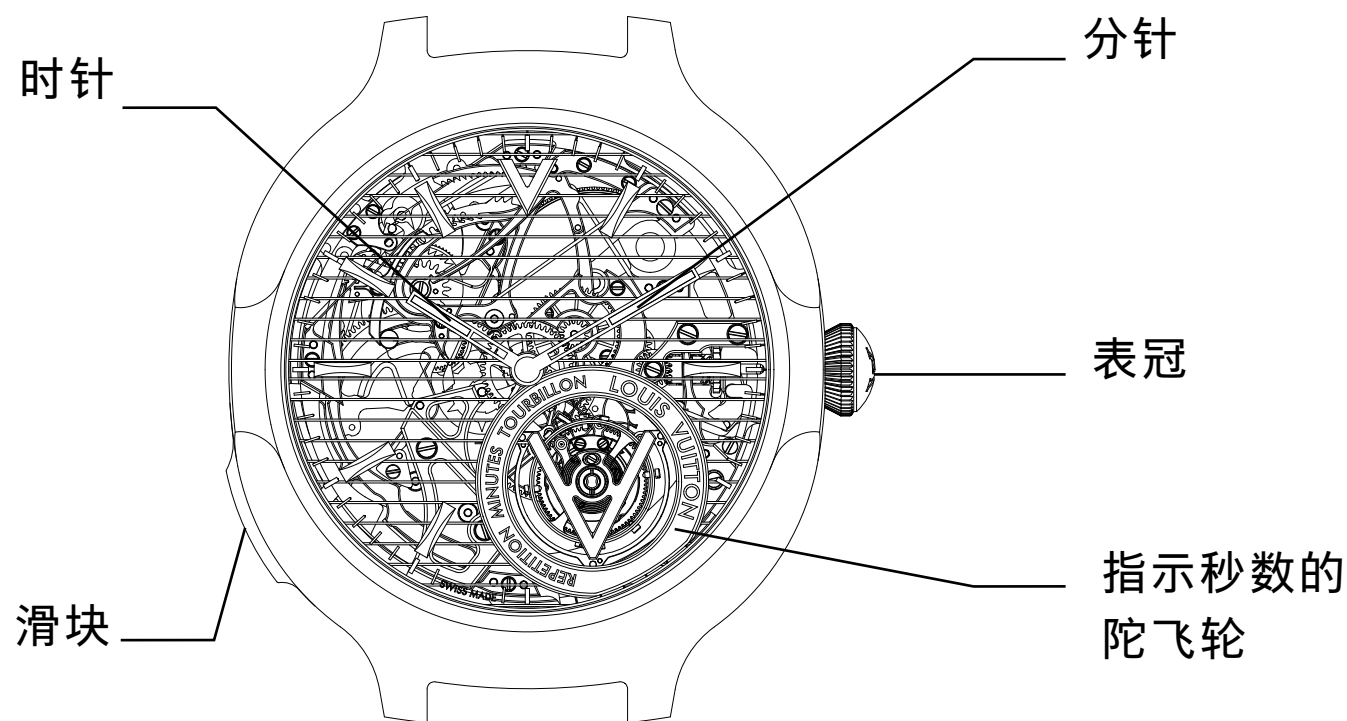
动力储存：100 小时

振动次数：2 每小时振动 21,600 次 (3 赫兹振频)

防水性能：30 米



时间读取



LV 100 & LV 102 机芯

手动上链

上链方式为将表冠置于位置 0 并顺时针旋转大约 30 圈。

请勿强行转动，感受到阻力时立即停止。



时间设置

仅在上链完成后进行。

步骤 1：将表冠拉出至位置 1。

步骤 2：转动表冠以让时针与分针前进或后退。

使用注意事项：请勿在腕表响铃报时期间进行时间设置。请勿在腕表与水接触时调整或变更时间。



启动三问报时机制

启动：

将位于 9 点钟位置的表壳侧面滑块向上推，直到限位装置，然后放开。

在启动位于 9 点钟位置的滑块后，腕表会发出指示时间的声响。针对时、刻、分发出的声音以作区别：以深沉的低音报时、以两次铃响来报刻，并以高音来报分。

使用注意事项： 请等到报时结束后再将滑块推入。请勿在腕表与水接触时启动报时或转动表冠。



如何保养您的腕表？

我们建议您每 5 年前往路易威登专卖店为腕表进行一次保养，以确保其正常运行。

为避免腕表磁化，请尽量不要让腕表接触磁铁、手机和安全扫描仪。避免让您的腕表受到可能严重影响其运行的外部冲击。进行剧烈的体能活动和运动时（举重、高尔夫球、游泳等），请先将腕表摘下。

暴露在极端温度下可能会导致腕表镜片下轻微凝结水气。这会自行消失，不会影响腕表的运行。若水气凝结没有消失，请与路易威登专卖店联系。避免碰水，以免损坏皮革表带。

清洁腕表时，请以柔软的干布擦拭腕表。不建议清洁皮革表带，因为皮革会随着岁月与使用产生古色光泽。皮革表带的使用寿命取决于其受潮情况和使用频率。将您的腕表存放在购买时提供的表盒中或阴凉干燥的地方，避免灰尘、潮湿和极端温度。

路易威登秉承以精湛技藝用心打造每一件作品的傳統，呈獻這枚臻美不凡的腕錶。我們位於日內瓦的 La Fabrique du Temps 製錶工廠，雲集技藝出眾的工匠和製錶師，不斷精益求精，追求極致卓越的製錶工藝。

這份使用說明書中提供了關於您的腕錶時間設定與保養的所有建議。



LV 100 & LV 102 機芯

完全于路易威登 La Fabrique du Temps 製錶工廠設計與開發的 LV 100 及 LV 102 機芯，是搭載三問報時機制結合飛行陀飛輪的手動上鏈機械機芯。

按下報時裝置，機芯內的兩枚音簧與兩枚音錘精準報出小時、刻鐘與分鐘。特製延長音簧造就教堂鐘聲般的深邃音色與悠揚共鳴，進而成就了此複雜結構的標誌性特色。

LV 100 及 LV 102 機芯搭載的飛行陀飛輪採用品牌標誌性「V」字形外觀，每分鐘完整轉動一周，並充當讀秒器。

兩款機芯搭載的都是 3 赫茲振頻（每小時振動 21,600 次）高精度擒縱機構及 100 小時動力儲存，彰顯出路易威登 La Fabrique du Temps 製錶工廠的卓越製錶技藝。



技術性能

LV 100 & LV 102 機芯

手動上鍊機械機芯

直徑：32 毫米

厚度：5,71 毫米

功能：大教堂三問報時機制、飛行陀飛輪、時與分指示

零件數量：342

寶石軸眼數量：29

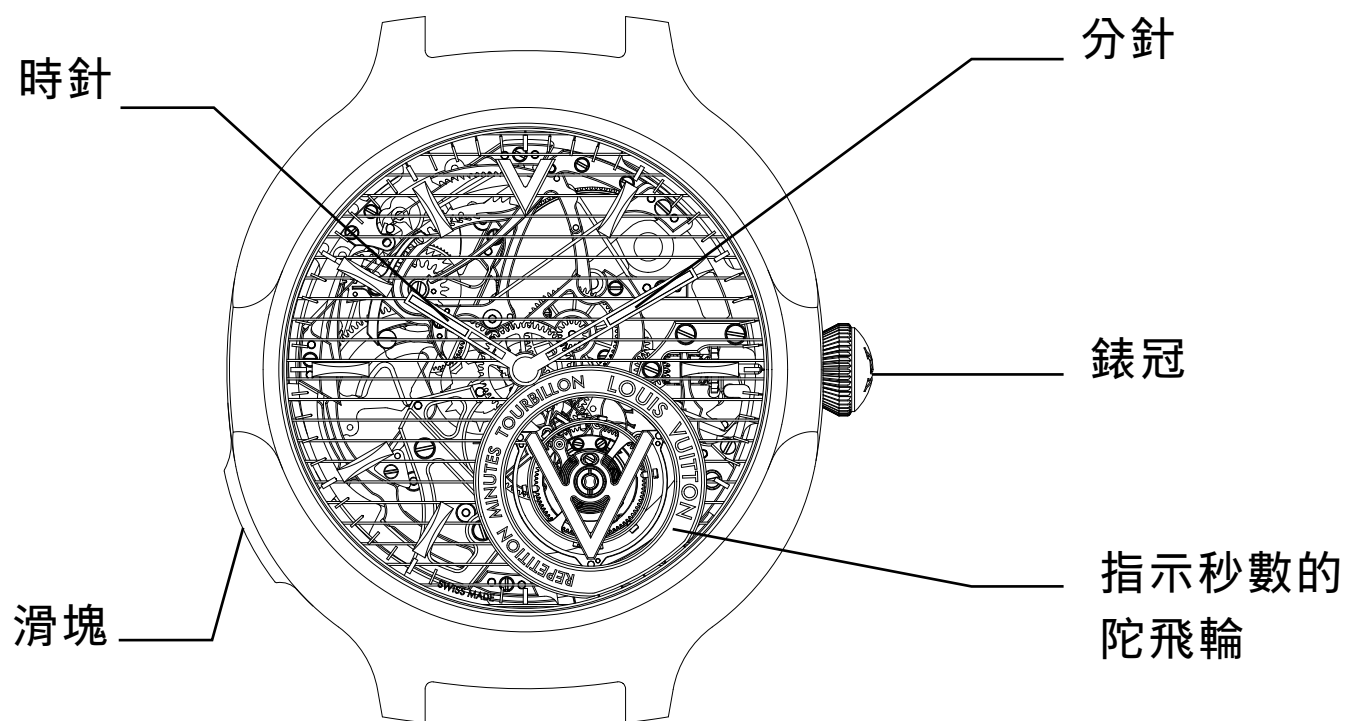
動力儲存：100 小時

振動次數：每小時振動 21,600 次 (3 赫茲振頻)

防水性能：30 米



時間讀取



LV 100 & LV 102 機芯

手動上鍊

上鍊方式為將錶冠置於位置 0 並順時針旋轉大約 30 圈。

請勿強行轉動，感受到阻力時立即停止。



時間設定

僅在上鍊完成後進行。

步驟 1：將錶冠拉出至位置 1。

步驟 2：轉動錶冠以讓時針與分針前進或後退。

使用注意事項：請勿在腕表響鈴報時期間進行時間設置。請勿在腕錶接觸到水時調整或設定時間。



啟動三問報時機制

啟動：

將位於 9 點鐘位置的錶殼側面滑塊向上推，直到限位裝置，然後放開。

在啟動位於 9 點鐘位置的滑塊後，腕錶會發出指示時間的聲響。針對時、刻、分發出不同的聲音以作區別：以深沉的低音報時、以兩次鈴響來報刻，並以高音來報分。

使用注意事項：請等到報時結束後再將滑塊推入。請勿在腕表與水接觸時啟動報時或轉動表冠。



如何保養您的腕錶？

我們建議您每 5 年前往路易威登專賣店為腕錶進行一次保養，以確保其正常運行。

為避免腕錶磁化，請儘量不要讓腕錶接觸磁鐵、手機和安全掃描器。避免讓您的腕錶受到可能嚴重影響其運行的外部衝擊。進行劇烈的體能活動和運動時（舉重、高爾夫球、游泳等），請先將腕錶摘下。

暴露在極端溫度下可能會導致腕錶鏡片下輕微凝結水氣。這會自行消失，不會影響腕錶的運行。若水氣凝結沒有消失，請與路易威登專賣店聯繫。避免碰水，以免損壞皮革錶帶。

清潔腕錶時，請以柔軟的乾布擦拭腕錶。不建議清潔皮革錶帶，因為皮革會隨著歲月與使用產生古色光澤。皮革錶帶的使用壽命取決於其受潮情況和使用頻率。將您的腕錶存放在購買時提供的錶盒中或陰涼乾燥的地方，避免灰塵、潮濕和極端溫度。

Tento mistrovský hodinářský kousek se zapíše do tradice know-how, které značka Louis Vuitton dodává každému svému dílu. Tvůrce a hodináře z naší manufaktury La Fabrique du Temps v Ženevě každý den pohání kupředu hledání dokonalosti.

V této uživatelské příručce najdete tipy pro nastavení času a údržbu hodinek.



Kalibry LV 100 & LV 102

Kalibry LV 100 a LV 102, zcela navržené a vyvinuté manufakturou La Fabrique du Temps Louis Vuitton, jsou mechanické strojky s ručním nátahem, vybavené minutovým opakovačem v kombinaci s létajícím tourbillonem.

Po aktivaci odbíjejí dvě tónové pružiny (gongy) a dvě kladívka, integrované přímo do strojku, přesně hodiny, čtvrt hodiny a minuty. Použití speciálně prodloužených gongů umožňuje dosažení tzv. katedrálního zvuku, který se vyznačuje hlubším tónem a prodlouženou rezonancí – což podtrhuje technickou náročnost tohoto výjimečného strojku.

Kalibr LV 100 a LV 102 je vybaven létajícím tourbillonem ve tvaru symbolického písmene „V“, který se plně otočí za jednu minutu a slouží jako sekundový ukazatel. Tyto strojky, vybavené rotačním mechanismem (escapementem) o frekvenci 3 Hz (21 600 vibrací za hodinu) a rezervou chodu 100 hodin, jsou ukázkou hodinářské dokonalosti manufaktury La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Technické charakteristiky

Kalibry LV 100 & LV 102

Mouvement mécanique à remontage manuel

Průměr: 32 mm

Šířka: 5,71 mm

Funkce: minutové opakování s katedrálním tónem, létající tourbillon, hodiny, minuty

Počet součástek: 342

Počet rubínů: 29

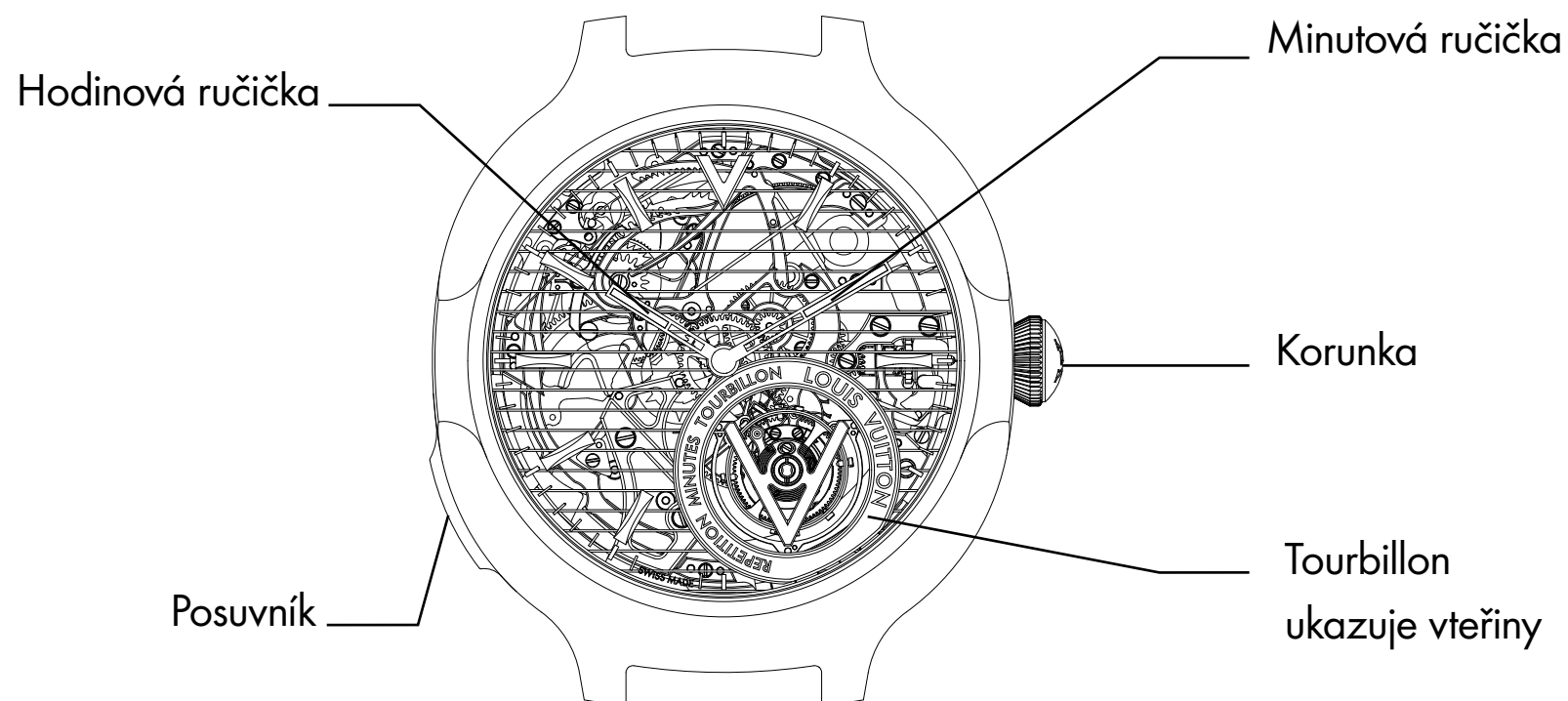
Rezerva chodu: 100 hodin

Frekvence: 21 600 poloperiod/hodina (3 Hz)

Vodotěsnost: 30 m



Čtení času



Kalibry LV 100 & LV 102

Ruční natažení

Pro natažení hodinek stačí otočit korunkou ve směru hodinových ručiček asi 30krát do polohy 0.

Jakmile ucítíte silný odpor, přestaňte.



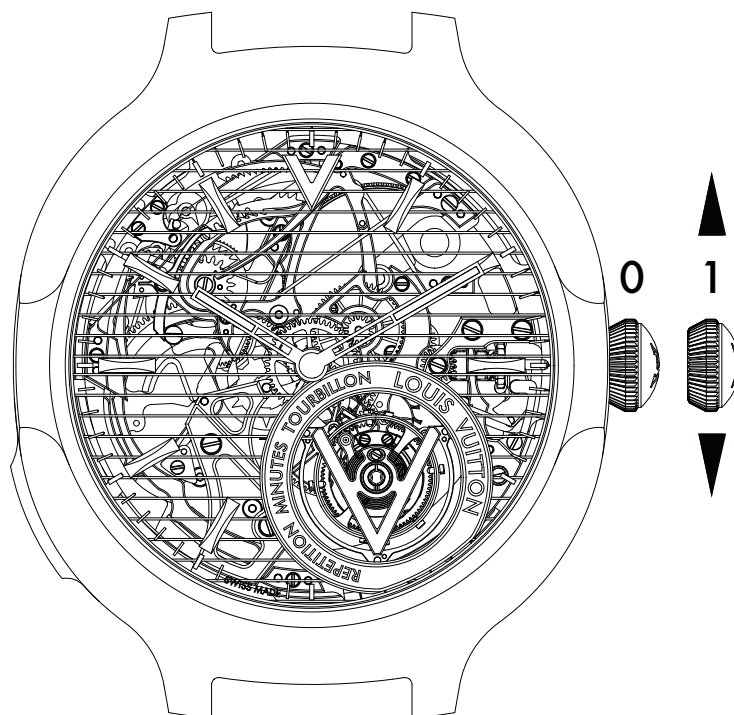
Nastavení času

Nastavení času by mělo být provedeno až po úplném natažení.

Krok 1: Vytáhněte lunetu do polohy 1.

Krok 2: Otáčením korunky posunete hodinovou a minutovou ručičku dopředu nebo dozadu.

Bezpečnostní opatření: Nenastavujte čas, když hodinky pípají. Pokud hodinky přijdou do kontaktu s vodou, rovněž se nepokoušejte přerídít čas.



Spuštění minutového opakovače

Aktivace:

Zatlačte posuvník umístěný na deváté hodině na boku pouzdra směrem nahoru, jak jen to půjde, a následně jej uvolněte.

Po aktivaci posuvníku na deváté hodině začnou hodinky odbíjet čas. Hodiny, čtvrt hodiny a minuty mají vždy svůj vlastní zvuk: Hodiny odbíjejí hlubokými tóny, čtvrt hodiny odbíjejí dvakrát a minuty odbíjejí vyššími tóny.

Bezpečnostní opatření: Před dalším stisknutím posuvného dílu počkejte, až zazvoní zvonek. Neaktivujte budík ani neotáčejte korunkou, pokud jsou hodinky v kontaktu s vodou.



Jak hodinky udržovat?

Pro zajištění správné funkce hodinek doporučujeme, abyste je nechali každých 5 let zkontrolovat v obchodě Louis Vuitton.

Aby nedošlo k magnetizaci hodinek, omezte kontakt s magnety, telefony a bezpečnostními skenery. Chraňte hodinky před vnějšími nárazy, které mohou mít na jejich funkci neblahý vliv. Hodinky si sundávejte při intenzivní fyzické aktivitě nebo sportu (zdvihání těžkých břemen, golf, plavání atd.).

Působením vysoké teploty může dojít k lehké kondenzaci na sklíčku hodinek. Ta sama opět zmizí a na funkci hodinek nemá vliv. Pokud by kondenzace nezmizela, obraťte se na obchod Louis Vuitton. Aby nedošlo k poškození koženého řemínku, zabraňte kontaktu s vodou.

Hodinky vyčistíte suchým, měkkým hadříkem. Doporučujeme nečistit kožený řemínek, protože ten časem a působením vnějších vlivů dostane určitou patinu. Životnost koženého řemínku závisí na působení vlhkosti a na frekvenci používání hodinek. Hodinky skladujte v krabičce dodané při jejich koupi nebo na chladném, suchém místě, chráněném před prachem, vlhkostí a extrémními teplotami.

Dit uurwerk maakt deel uit van de traditie van knowhow waarmee Louis Vuitton al zijn creaties maakt. De ambachtslieden en meester-horlogemakers van ons horlogehuis La Fabrique du Temps in Genève laten zich elke dag weer inspireren door de zoektocht naar uitmuntendheid.

In deze gebruikershandleiding vindt u tips om uw horloge gelijk te zetten en te onderhouden.



LV 100 & LV 102 Kalibers

De uurwerken LV 100 en LV 102 zijn volledig ontworpen en ontwikkeld door La Fabrique du Temps Louis Vuitton en zijn met de hand opgewonden mechanische uurwerken die zijn uitgerust met een minutenrepetitiemechanisme in combinatie met een vliegende tourbillon.

Op verzoek geven twee gongs en twee hamers die in het uurwerk zijn geïntegreerd, met grote precisie de uren, kwartieren en minuten aan. Dankzij het gebruik van speciaal langwerpige gongs wordt een kathedraalachtig slagwerk verkregen voor een diepere toon en langdurige resonantie, die kenmerkend zijn voor dit model complicatie.

De uurwerken LV 100 en LV 102 zijn uitgerust met een vliegende tourbillon in de vorm van de emblematische 'V' van het Maison, die een volledige rotatie in één minuut voltooit en fungeert als een seconde-indicator.

Uitgerust met echappementen van 3 Hz (21.600 trillingen per uur) en een gangreserve van 100 uur, illustreren deze uurwerken de uitmuntendheid van de horlogerie van La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Specificaties

LV 100 & LV 102 Kalibers

Handmatig mechanisch

Diameter: 32 mm

Dikte: 5,71 mm

Functies: minutenrepetitie met kathedraaltimbre, vliegende tourbillon, uren en minuten

Aantal componenten: 342

Aantal robijnen: 29

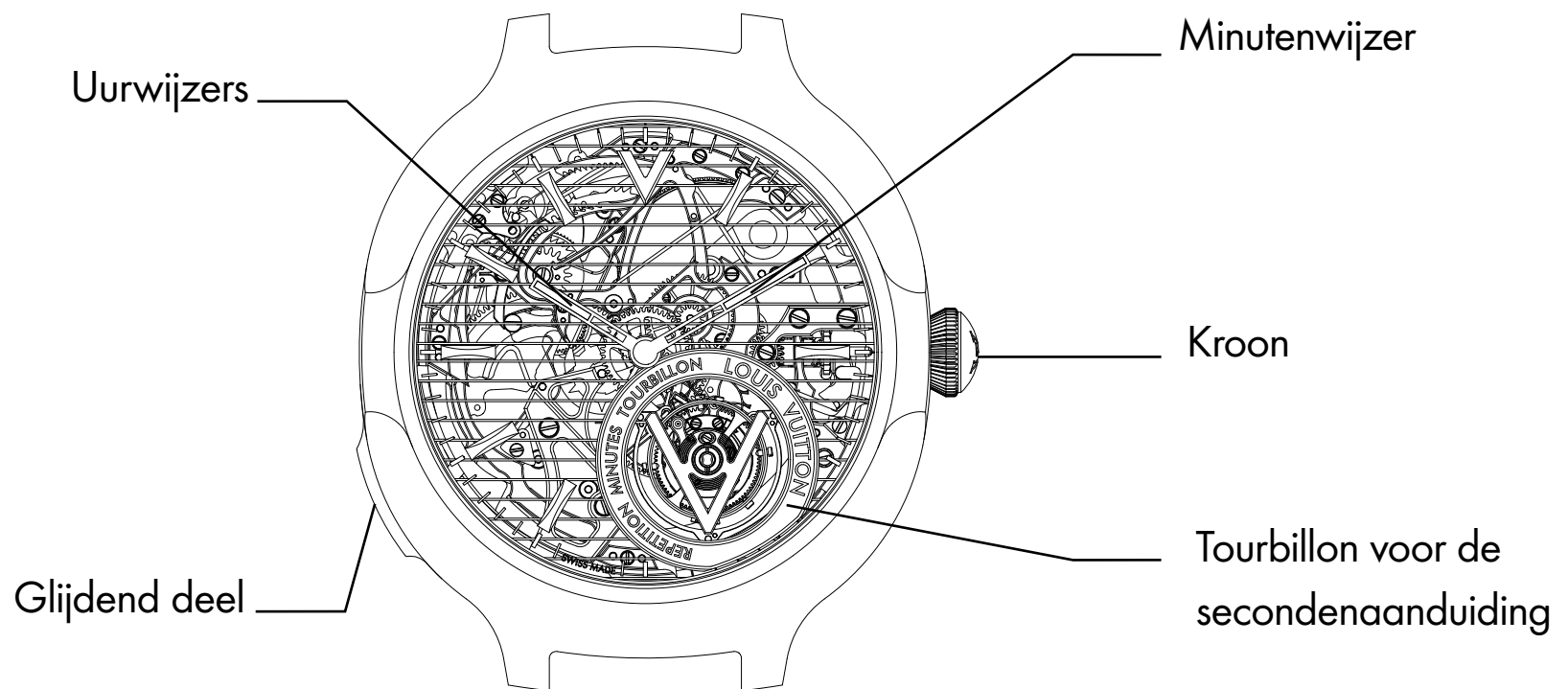
Gangreserve: 100 uur

Frequentie: 21.600 trillingen/uur (3 Hz)

Waterdichtheid: 30 m



De tijd aflezen



LV 100 & LV 102 Kalibers

Handmatig opwinden

Het horloge kan worden opgewonden door de kroon in positie 0 ongeveer dertig keer met de klok mee te draaien.

Zet geen kracht en stop met draaien zodra u een sterke weerstand voelt..



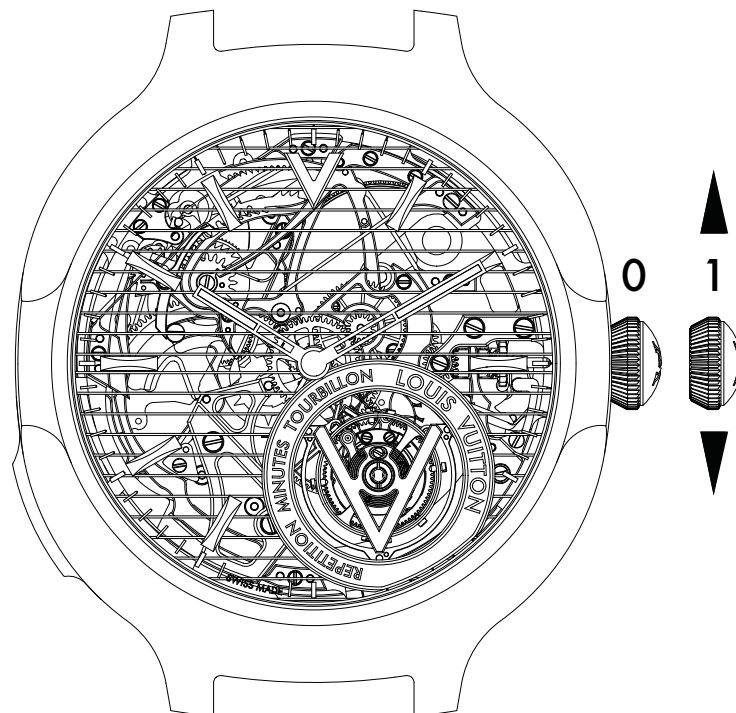
Tijd instellen

Doe dit pas nadat het opwinden is voltooid.

Stap 1: Trek de kroon naar positie 1.

Stap 2: Draai de kroon om de uren- en minutenwijzers vooruit of achteruit te zetten.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: Zet het horloge niet gelijk wanneer het slaat.
Verander de tijd niet wanneer het horloge in contact komt met water.



Start de minutenrepetitie

Activering:

Duw het glijdende deel op 9 uur aan de zijkant van de behuizing omhoog tot aan de aanslag en laat het dan los.

Na het activeren van het glijdende deel op 9 uur biedt het horloge een hoorbare tijdsindicatie. De uren, kwartieren en minuten worden dan aangegeven door verschillende sequenties van klanken: de uren door lage tonen, de kwartieren door een dubbele toon en de minuten door hogere tonen.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik: wacht tot het horloge niet meer slaat voordat u weer tegen het glijdende deel duwt. Activeer de beltoon niet en draai niet aan de kroon wanneer het horloge in contact komt met water.



Zo onderhoudt u uw horloge

Wij adviseren u om uw horloge iedere 5 jaar in uw Louis Vuitton-winkel te laten onderhouden om de goede werking ervan te garanderen.

Om magnetisatie van uw horloge te voorkomen, kunt u het beste alle contact met magneten, telefoons en beveiligingsscaners vermijden. Bescherm uw horloge tegen schokken van buitenaf die een ernstige impact kunnen hebben op de werking ervan. Doe het horloge af bij het uitvoeren van fysieke activiteiten en inspannende sporten (zware voorwerpen tillen, golfen, zwemmen, enz.).

Blootstelling aan extreme temperaturen kan lichte condensatie onder het horlogeglas veroorzaken. Dit verdwijnt vanzelf en heeft geen invloed op de werking van het horloge. Als de condens niet verdwijnt, neem dan contact op met een Louis Vuitton-winkel. Vermijd contact met water om de leren band niet te beschadigen.

Om uw horloge schoon te maken wrijft u het met een zachte, droge doek. Het wordt afgeraden om de leren band schoon te maken, omdat deze in de loop der tijd zal slijten en patineren. De levensduur van een leren band hangt af van de blootstelling aan vocht en hoe vaak deze wordt gebruikt. Bewaar uw horloge in het doosje dat u bij de aankoop hebt gekregen of op een koele, droge plaats, uit de buurt van stof, vocht en extreme temperaturen.

Diese Uhr zelebriert das traditionelle Savoir-Faire, das die Maison Louis Vuitton in jede ihrer Kreationen einbringt. Die Handwerkskünstler und Uhrmachermeister der Manufaktur La Fabrique du Temps in Genf streben täglich Exzellenz an.

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Hinweise für das Einstellen der Uhrzeit und die Pflege Ihrer Uhr.



Kaliber LV 100 & LV 102

Die Kaliber LV 100 und LV 102 wurden vollständig von La Fabrique du Temps Louis Vuitton entworfen und entwickelt. Es handelt sich um mechanische Uhrwerke mit Handaufzug, die über eine Minutenrepetition in Verbindung mit einem fliegenden Tourbillon verfügen. Auf Wunsch zeigen zwei in das Uhrwerk integrierte Tonfedern und zwei Hämmer die Stunden, Viertelstunden und Minuten mit hoher Präzision an. Die Verwendung speziell verlängerter Tonfedern ermöglicht ein glockenspielähnliches Schlagwerk mit einem tieferen Ton und einer längeren Resonanz, die das Markenzeichen dieses Komplikationsmodells sind.

Die Kaliber LV 100 und LV 102 verfügen über ein fliegendes Tourbillon in Form des emblematischen „V“ der Maison, das in einer Minute eine vollständige Rotation vollzieht und als Sekundenanzeige fungiert.

Mit einer 3-Hz-Hemmung (21.600 Halbschwingungen pro Stunde) und einer Gangreserve von 100 Stunden sind diese Uhrwerke Beispiele für die uhrmacherische Exzellenz von La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Technische Charakteristika

Kaliber LV 100 & LV 102

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug

Durchmesser: 32 mm

Höhe: 5,71 mm

Funktionen: Glockenspiel-Minutenrepetition, fliegendes Tourbillon, Stunden, Minuten

Anzahl der Komponenten: 342

Anzahl der Rubine: 29

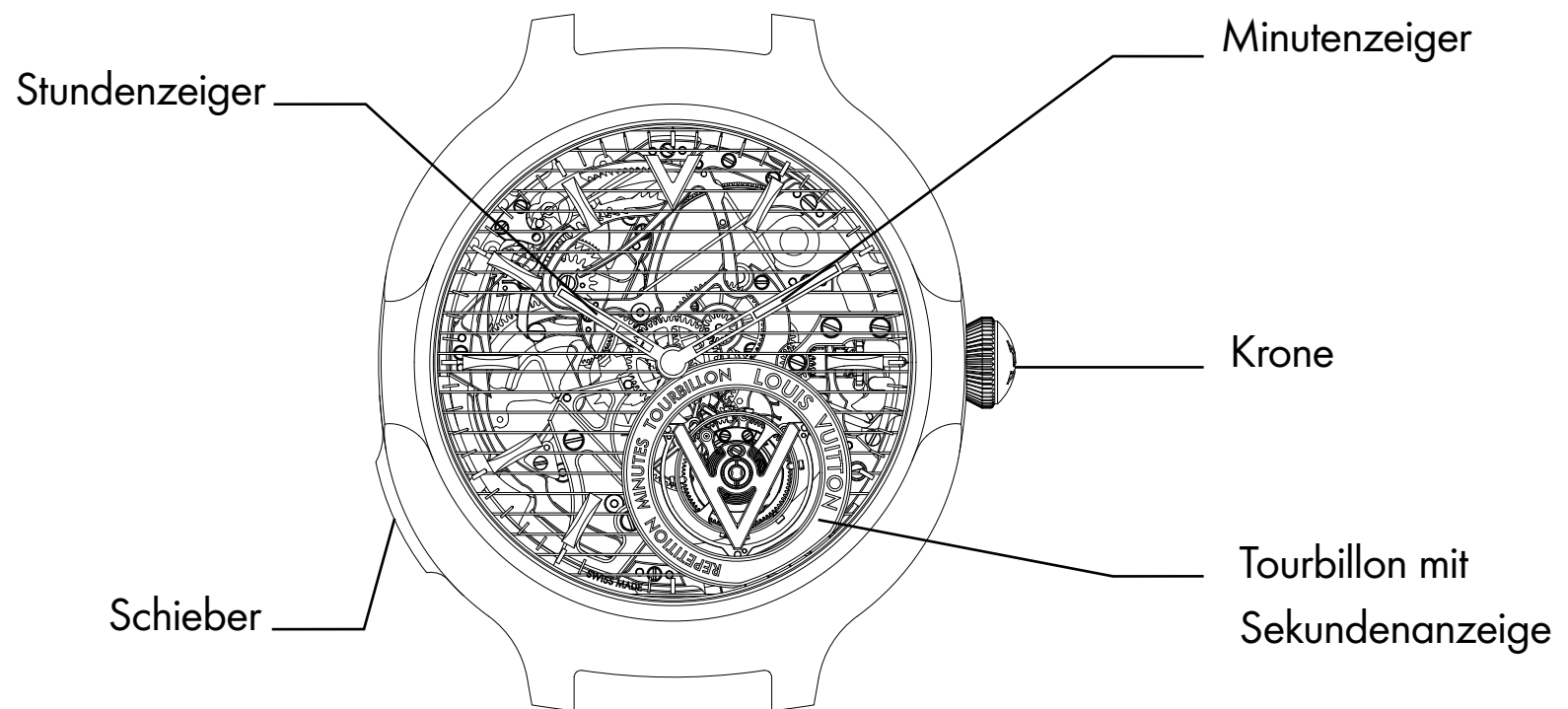
Gangreserve: 100 Stunden

Frequenz: 21 600 a/h (3 Hz)

Wasserdicht: 30 m



Ablesen der Uhrzeit



Kaliber LV 100 & LV 102

Manuelles Aufziehen

Das Aufziehen erfolgt, indem die Krone in der Position 0 ca. 30-mal im Uhrzeigersinn gedreht wird.

Nicht weiterdrehen, sobald Sie einen starken Widerstand spüren.



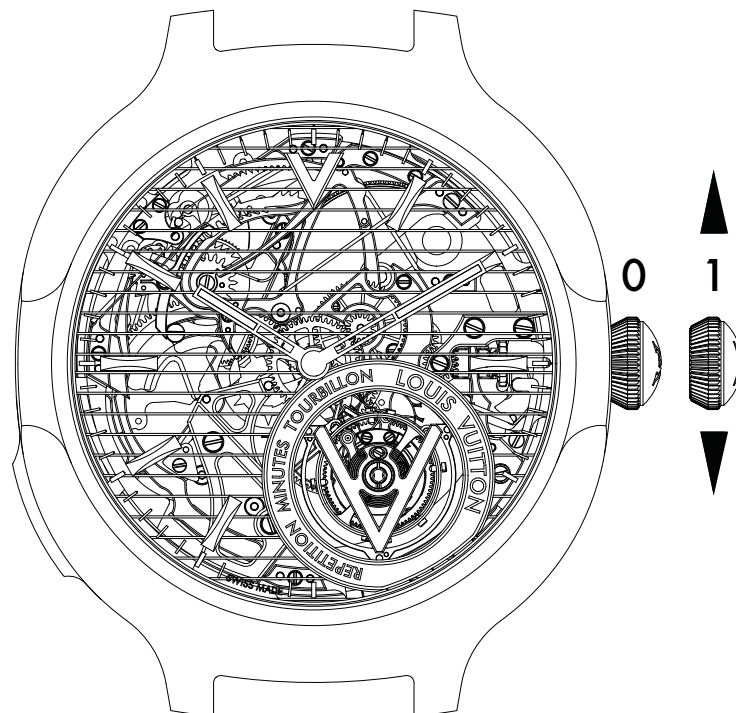
Einstellen der Uhrzeit

Die Uhrzeit nur dann einstellen, wenn die Uhr völlig aufgezogen ist.

Schritt 1: Die Krone bis zur Position 1 herausziehen.

Schritt 2: Die Krone drehen, um den Stunden- oder Minutenzeiger vor- oder zurückzustellen.

Achtung: Die Uhrzeit nicht einstellen, wenn Schläge ertönen. Die Uhrzeit nicht einstellen, wenn die Uhr in Kontakt mit Wasser ist.



Starten der Minutenrepetition

Aktivierung:

Den an der Gehäuseseite bei 9 Uhr befindlichen Schieber bis zum Anschlag nach oben drücken, dann loslassen.

Sobald der Schieber betätigt wurde, wird die Uhrzeit akustisch angezeigt. Die Stunden, die Viertelstunden und die Minuten werden anhand von unterschiedlichen Schlagmustern angezeigt: die Stunden mit tiefen Tönen, die Viertelstunden mit einem Doppelschlag und die Minuten mit höheren Tönen.

Vorsichtsmaßnahmen: Vor dem erneuten Betätigen des Schiebers abwarten, bis das Schlagwerk abgelaufen ist. Das Schlagwerk nicht einschalten und nicht an der Krone drehen, wenn die Uhr in Kontakt mit Wasser ist.



Pflege der Uhr

Wir raten Ihnen, in Ihrem Louis Vuitton Geschäft alle 5 Jahre eine Revision Ihrer Uhr durchführen zu lassen, damit sie weiter einwandfrei funktioniert.

Um die Magnetisierung Ihrer Uhr zu verhindern, vermeiden Sie es bitte, sie mit Magneten, Telefonen und Sicherheitsscannern in Kontakt zu bringen. Schützen Sie Ihre Uhr vor Stößen, denn dies kann gravierende Auswirkungen auf ihre Funktion haben. Nehmen Sie die Uhr vor körperlicher Betätigung oder intensivem Sport ab (Anheben schwerer Gegenstände, Golfspiel, Schwimmen usw.).

Wird die Uhr extremen Temperaturen ausgesetzt, kann das Glas von innen beschlagen. Dies verschwindet von selbst und beeinträchtigt die Funktion der Uhr nicht. Verschwindet die Kondensation nicht von selbst, wenden Sie sich bitte an ein Louis Vuitton Geschäft. Jeden Kontakt mit Wasser vermeiden, um das Lederarmband nicht zu beschädigen.

Die Uhr zum Reinigen mit einem weichen trockenen Tuch abreiben. Von der Reinigung der Lederarmbänder wird abgeraten: Sie bekommen durch die Abnutzung mit der Zeit eine natürliche Patina. Die Lebensdauer eines Lederarmbands hängt davon ab, wie lange es Feuchtigkeit ausgesetzt und wie oft es getragen wurde. Bewahren Sie Ihre Uhr vor Staub, Feuchtigkeit und extremen Temperaturen geschützt an einem kühlen, trockenen Ort in dem Etui auf, in dem sie beim Kauf untergebracht war.

Αυτό το ρολόι αποτελεί μέρος της παράδοσης της τεχνογνωσίας που εφαρμόζει η Louis Vuitton σε κάθε δημιουργία της. Οι τεχνίτες και οι δεξιότεχνες ωρολογοποιοί στο εργοστάσιο La Fabrique du Temps στη Γενεύη εργάζονται καθημερινά με γνώμονα την αναζήτηση της τελειότητας.

Στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης θα βρείτε οδηγίες για τη ρύθμιση της ώρας και τη συντήρηση του ρολογιού σας.



Calibres LV 100 & LV 102

Οι calibres LV 100 και LV 102, οι οποίοι έχουν σχεδιαστεί και αναπτυχθεί εξ ολοκλήρου από την La Fabrique du Temps Louis Vuitton, είναι μηχανικοί μηχανισμοί με χειροκίνητο κούρδισμα που διαθέτουν επαναλήπτη λεπτών σε συνδυασμό με ιπτάμενο τουρμπιγιόν (tourbillon volant).

Κατόπιν ενεργοποίησης, δύο γκονγκ και δύο σφυριά ενσωματωμένα στον μηχανισμό ηχούν τις ώρες, τα τέταρτα και τα λεπτά με εξαιρετική ακρίβεια. Η χρήση των ειδικά επιμηκυμένων γκονγκ επιτρέπει την επίτευξη ήχου «καθεδρικού» τύπου, ο οποίος προσφέρει βαθύτερη τονικότητα και παρατεταμένη αντήχηση, σήμα κατατεθέν αυτού του μοντέλου επιπλοκής.

Οι μηχανισμοί LV 100 και LV 102 διαθέτουν ιπτάμενο τουρμπιγιόν που υιοθετεί το εμβληματικό σχήμα « V » του Οίκου, εκτελεί μία πλήρη περιστροφή σε ένα λεπτό και λειτουργεί ως δείκτης δευτερολέπτων.

Εξοπλισμένοι με συστήματα διαφυγής 3 Hz (21.600 ταλαντώσεις ανά ώρα) και απόθεμα ισχύος 100 ωρών, αυτοί οι μηχανισμοί αποτυπώνουν την αριστεία της ωρολογοποιίας της La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Τεχνικά χαρακτηριστικά

Calibres LV 100 & LV 102

Μηχανικός μηχανισμός με χειροκίνητο κούρδισμα

Διάμετρος: 32 mm

Πάχος: 5,71 mm

Λειτουργίες: επαναλήπτης λεπτών «καθεδρικού» τύπου, ιπτάμενο τουρμπιγιόν (tourbillon volant), ένδειξη ωρών, λεπτών

Αριθμός εξαρτημάτων: 342

Αριθμός ρουμπινιών: 29

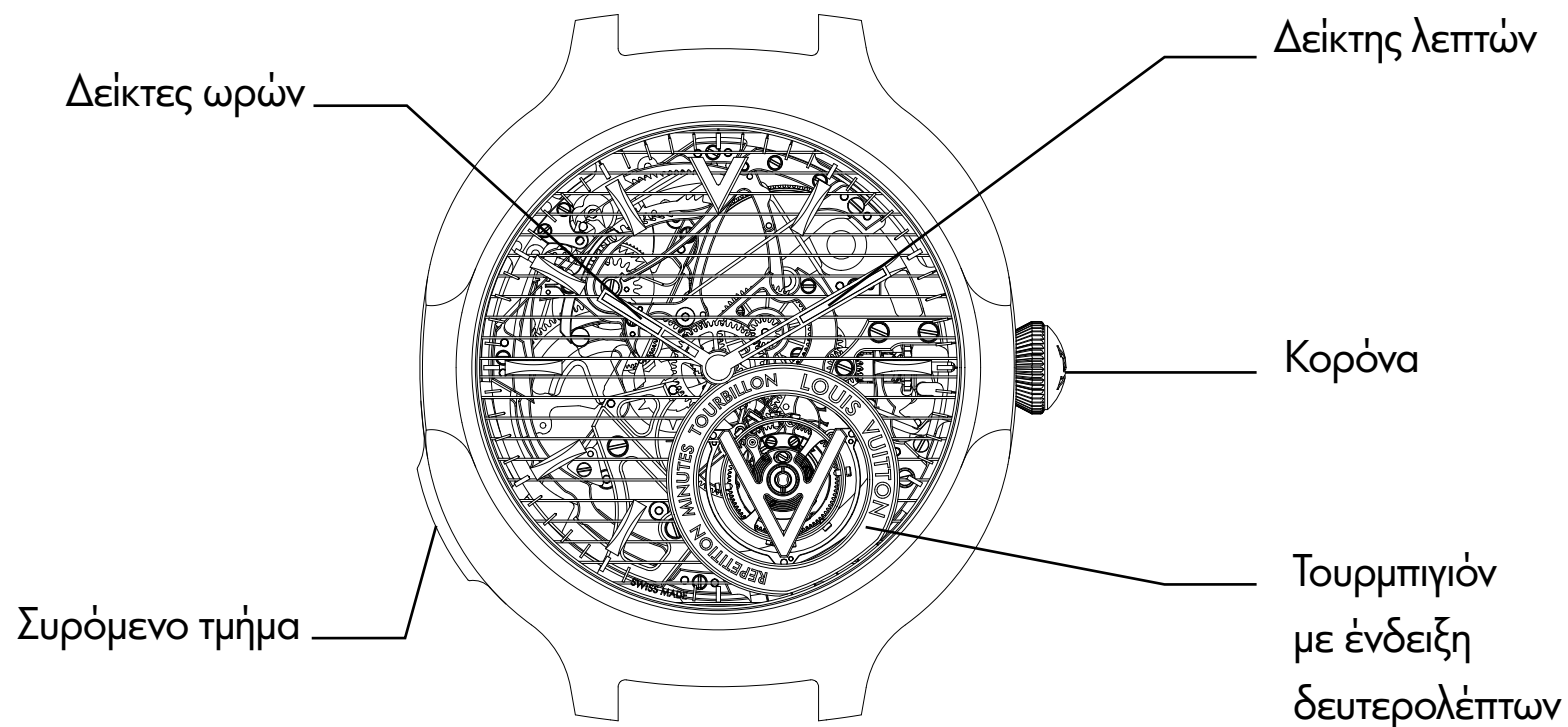
Απόθεμα ισχύος: 100 ώρες

Απόθεμα ισχύος: 21 600 ταλαντώσεις / ώρα (3 Hz)

Αντοχή στο νερό: 30 m



Ανάγνωση της ώρας



Calibres LV 100 & LV 102

Χειροκίνητο κούρδισμα

Το κούρδισμα πραγματοποιείται περιστρέφοντας την κορόνα δεξιόστροφα στη θέση 0 περίπου 30 φορές.

Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και σταματήστε αμέσως μόλις νιώσετε έντονη αντίσταση.



Ρύθμιση της ώρας

Να πραγματοποιείται μόνο αφού ολοκληρωθεί το κούρδισμα.

Βήμα 1: Σύρετε την κορόνα μέχρι τη θέση 1.

Βήμα 2: Περιστρέψτε την κορόνα για να κινήσετε τους ωροδείκτες και τους λεπτοδείκτες προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση: Μην ρυθμίζετε την ώρα όταν το ρολόι ηχεί. Μην αλλάζετε την ώρα όταν το ρολόι βρίσκεται σε επαφή με το νερό.



Εκκίνηση του επαναλήπτη λεπτών

Ενεργοποίηση:

Σπρώξτε το συρόμενο τμήμα που βρίσκεται στις 9 η ώρα στο πλάι της κάσας προς τα πάνω μέχρι τέρμα και, στη συνέχεια, αφήστε το.

Μόλις ενεργοποιηθεί το συρόμενο τμήμα που βρίσκεται στις 9 η ώρα, το ρολόι παρέχει ηχητική ένδειξη της ώρας. Οι ώρες, τα τέταρτα και τα λεπτά αναγγέλλονται στη συνέχεια με ακολουθίες διακριτών ήχων: οι ώρες με χαμηλούς τόνους, τα τέταρτα με διπλό ήχο και τα λεπτά με υψηλότερους τόνους.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση: Περιμένετε να ολοκληρωθεί ο ήχος πριν σπρώξετε ξανά το συρόμενο τμήμα. Μην ενεργοποιείτε τον ήχο και μην περιστρέφετε την κορόνα όταν το ρολόι βρίσκεται σε επαφή με νερό.



Πώς να συντηρήσετε το ρολόι σας;

Σας συνιστούμε να κάνετε συντήρηση του ρολογιού σας στο κατά τόπους κατάστημα Louis Vuitton κάθε 5 χρόνια για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του.

Για να αποφύγετε τη μαγνήτιση του ρολογιού σας, περιορίστε την επαφή με μαγνήτες, τηλέφωνα και σαρωτές ασφαλείας. Προστατεύετε το ρολόι σας από εξωτερικούς κραδασμούς που μπορεί να επηρεάσουν σοβαρά τη λειτουργία του. Αφαιρέστε το όταν κάνετε έντονες σωματικές δραστηριότητες και αθλήματα (ανύψωση βαρέων αντικειμένων, γκολφ, κολύμπι κ.λπ.).

Η έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει ελαφρά συμπίκνωση κάτω από το κρύσταλλο του ρολογιού. Αυτό θα εξαφανιστεί από μόνο του και δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία του ρολογιού. Εάν η συμπίκνωση δεν εξαφανιστεί, παρακαλούμε επικοινωνήστε με ένα κατάστημα Louis Vuitton. Αποφύγετε την επαφή με το νερό για να μην καταστραφεί το δερμάτινο λουράκι.

Για να καθαρίσετε το ρολόι σας, σκουπίστε το με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Δεν συνιστάται να καθαρίζετε τα δερμάτινα λουράκια, καθώς με την πάροδο του χρόνου και τη φθορά θα αναπτύξουν πατίνα. Η διάρκεια ζωής ενός δερμάτινου λουριού εξαρτάται από την έκθεσή του στην υγρασία και από το πόσο συχνά χρησιμοποιείται. Φυλάσσετε το ρολόι σας στη θήκη που παρέχεται κατά την αγορά ή σε δροσερό και ξηρό μέρος, μακριά από σκόνη, υγρασία και ακραίες θερμοκρασίες.

שעון זה מגלם את מסורת ה-Savoir-Faire [לדעת לעשות] המצויה בכל יצירה של לואי ויטון. האומנים והשענים המאסטרים בבית המלאכה שלנו בז'נבה, La Fabrique du Temps [מפעל הזמן], ממשיכים ללא לאות בחיפוש אחר מצוינות המעוררת בהם השראה מידי יום ביומו.

במדריך למשתמש זה, תמצא הנחיות להגדרת שעוןך, כמו גם הנחיות טיפול מפורטות.



קליברים LV 10 ו-LV 102

קליברים LV 100 ו-LV 102 הם מנגנונים מכניים הנמתחים ידנית ומצוידים במנגנון ריפיטר המשולב במנגנון מרכזי מסתובב, tourbillon, והם מעוצבים ומיוצרים במלואם ב-La Fabrique du Temps Louis Vuitton. בהזמנה, מרכיבים שני גונגים ושני פטישים בתוך המנגנון והם משמיעים בדייקנות רבה את השעות, את רבעי השעה ואת הדקות. גונגים מאורכים במיוחד אלה מפיקים טון בסגנון קתדרלה שהוא עמוק יותר ובעל תהודה ארוכה יותר ומשמשים סימן היכר לדגם מורכב זה. קליברים LV 100 ו-LV 102 מכילים מנגנון מסתובב tourbillon בצורת ה-V האייקוני של ה-Maison. המנגנון משלים סיבוב מלא במהלך דקה ומשמש מורה שניות מנגנונים אלה, שכל אחד מהם מצויד בגלגל בריחה בעל תדר של 3 הרץ (21,600 רטיטות בשעה) ועתודות אנרגיה של 100 שעות, מדגימים את השענות המצטיינת של La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



מפרט טכני

קליברים LV 100 ו-LV 102
מנגנוניים מכניים הנמתחים ידנית
קוטר: 32 מ"מ
עובי: 5,71 מ"מ
פונקציות: מנגנון מרכזי מסתובב tourbillon, שעות ודקות

מספר רכיבים: 342

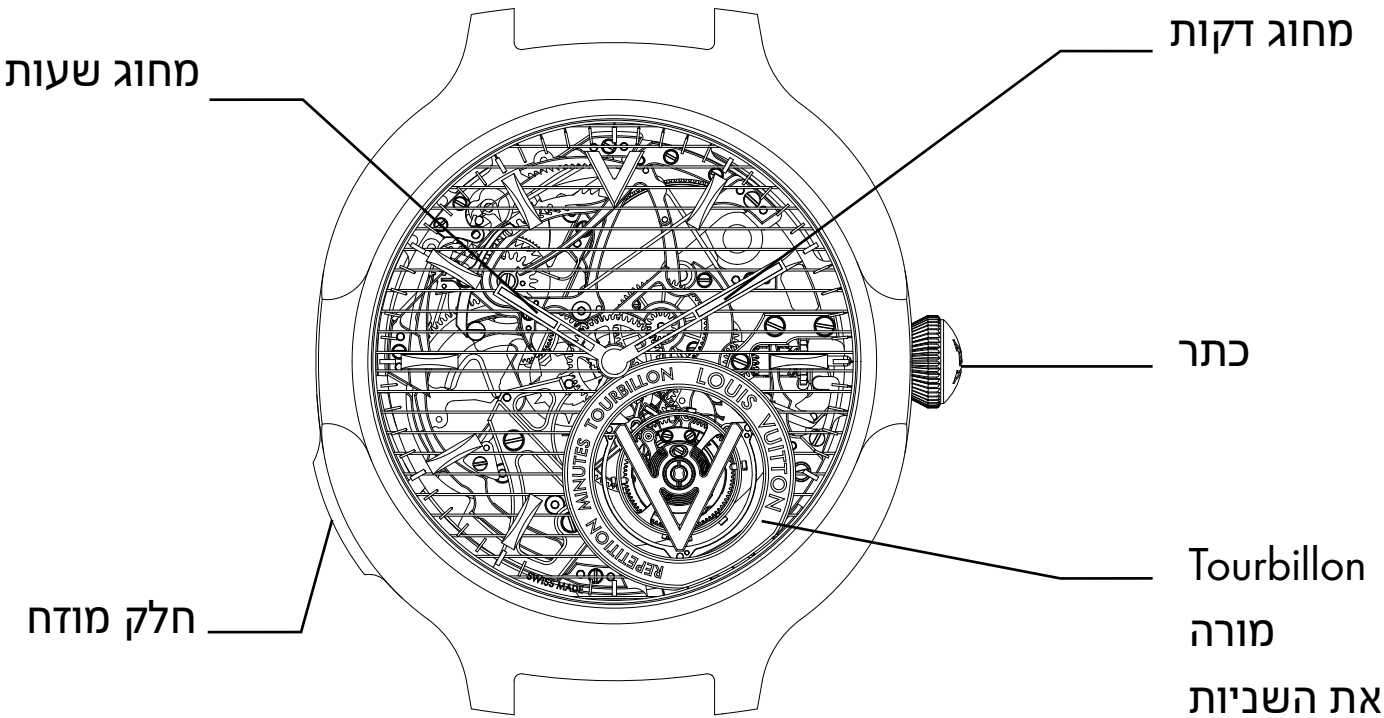
מספר האבנים: 29

עתודות אנרגיה: 100 שעות
תדר: 21,600 רטיטות בשעה (3 הרץ)

אטימות למים: עד 30 מטר



מורה את השעה



קליברים LV 100 ו-LV 102

מתיחה ידנית

פעולת המתיחה נעשית באמצעות סיבוב הכתר כ-30 פעמים ממצב 0.

אין להפעיל כוח. הפסיקו את פעולת המתיחה מיד עם קבלת תחושה של התנגדות חזקה.



כיוון השעה

יש לבצע זאת רק כאשר מסתיימת פעולת המתיחה.

שלב 1: משכו החוצה את הכתר למיקום 1.

שלב 2: סובבו את הכתר כדי להזיז את מחוגי השעות והדקות קדימה או אחורה.

זהירויות בעת השימוש: אין לכוון את השעה כאשר השעון נמצא במגע עם מים.



משיקים ריפיטר של דקה

הפעלה:

דחפו כלפי מעלה את הרכיב הזחית הממוקם בשעה 9 בצדו של בית השעון, ואז שחררו אותו.

לאחר הזדת הרכיב הזחית שליד השעה 9, השעון מצביע גם באופן קולי על השעה. השעות, רבע השעה והדקות מודגשים בצליל מובחן: השעות בטונים נמוכים, רבעי השעות בצלצול כפול והדקות בטונים גבוהים יותר.

אזהרות שימוש: המתינו לגמר הצלצול בטרם תדחפו חזרה את החלק המזח. אין להתחיל את הצלצול או לסובב את הכתר בשעה שהשעון נמצא במגע עם מים.



הטיפול בשעון

אנו ממליצים לתת לשעונכם טיפול מקצועי אחת לחמש שנים בחנות לואי ויטון, להבטחת המשך תפקודו התקין.

למניעת מגנטיזציה של שעונכם, הרחיקו אותו ממגנטים, טלפונים וסורקי אבטחה. הגנו על שעונכם מפגיעות במשטחים אחרים, שכן לדעזועים עלולות להיות השלכות חמורות על פעולת המנגנון. אנא הסירו את שעונכם במהלך פעילות גופנית מאומצת ואימוני ספורט (הרמת חפצים כבדים, משחקי גולף, שחייה וכדומה).

חשיפת השעון לטמפרטורות קיצוניות עלולה לגרום לעיבוי קל מתחת לזכוכית. לחות זו תיעלם מעצמה ולא תשפיע על תפקוד השעון. אם העיבוי אינו מתאדה באופן טבעי, אנא פנו לחנות של לואי ויטון. הימנעו מכל מגע של מים עם רצועת העור למניעת נזק לרצועה.

לניקוי השעון, נגבו אותו עם מטלית רכה ויבשה. לא מומלץ לנקות את רצועת העור, מאחר שהחומר יסגל לעצמו פטינה טבעית עם הזמן והשימוש. תוחלת החיים של רצועת העור תלויה בתדירות השימוש ובחשיפה ללחות. אחסנו את שעונכם בקופסה שסופקה בעת הרכישה או במקום קריר ויבש, מוגן מאבק, לחות וטמפרטורות קיצוניות.

A Louis Vuitton minden egyes kreációja a cég kézműves hagyományát képviseli, ahogyan ez az óra is ennek eredményeként született. A genfi La Fabrique du Temps gyár kézműveseit és órás mestereit a kiválóság mindennapos keresése hajtja.

Ebben a használati utasításban megtalálja az órájának beállítására és karbantartására vonatkozó tanácsokat.



LV 100 & LV 102 kaliberek

A teljes egészében La Fabrique du Temps Louis Vuitton által tervezett és fejlesztett LV 100 és LV 102 mechanikus kézi felhúzású szerkezetek, repülő tourbillonnal kombinált percismétlő mechanizmussal.

Kérésre a szerkezetbe integrált két hangszóró és két kalapács nagy pontossággal jelzi az órákat, a negyedórákat és a perceket. A speciálisan megnyújtott hangszínek használata lehetővé teszi a mélyebb hangzást és hosszabb rezonanciát biztosító katedrális típusú csengés elérését. Ez ennek a komplikált modellnek a jellegzetessége. Az LV 100 és LV 102 kaliberű szerkezetek a Ház emblematikus „V” alakját idéző repülő, egy perc alatt teljes fordulatot tevő és másodpercmutatóként szolgáló tourbillonnal rendelkeznek.

3 Hz-es szelepekkel (21 600 lengés/óra) és 100 órás gangtartalmú mozgásokkal ezek a szerkezetek a la Fabrique du Temps Louis Vuitton órágyártásának kiválóságát tükrözik.



Műszaki jellemzők

LV 100 & LV 102 kaliberek

Kézi felhúzású mechanikus óraszerkezet

Átmérő: 32 mm

Vastagság: 5,71 mm

Funkciók: katedrális percismétlő, repülő tourbillon, órák és percek

Alkatrészek száma: 342

Rubinkövek száma: 29

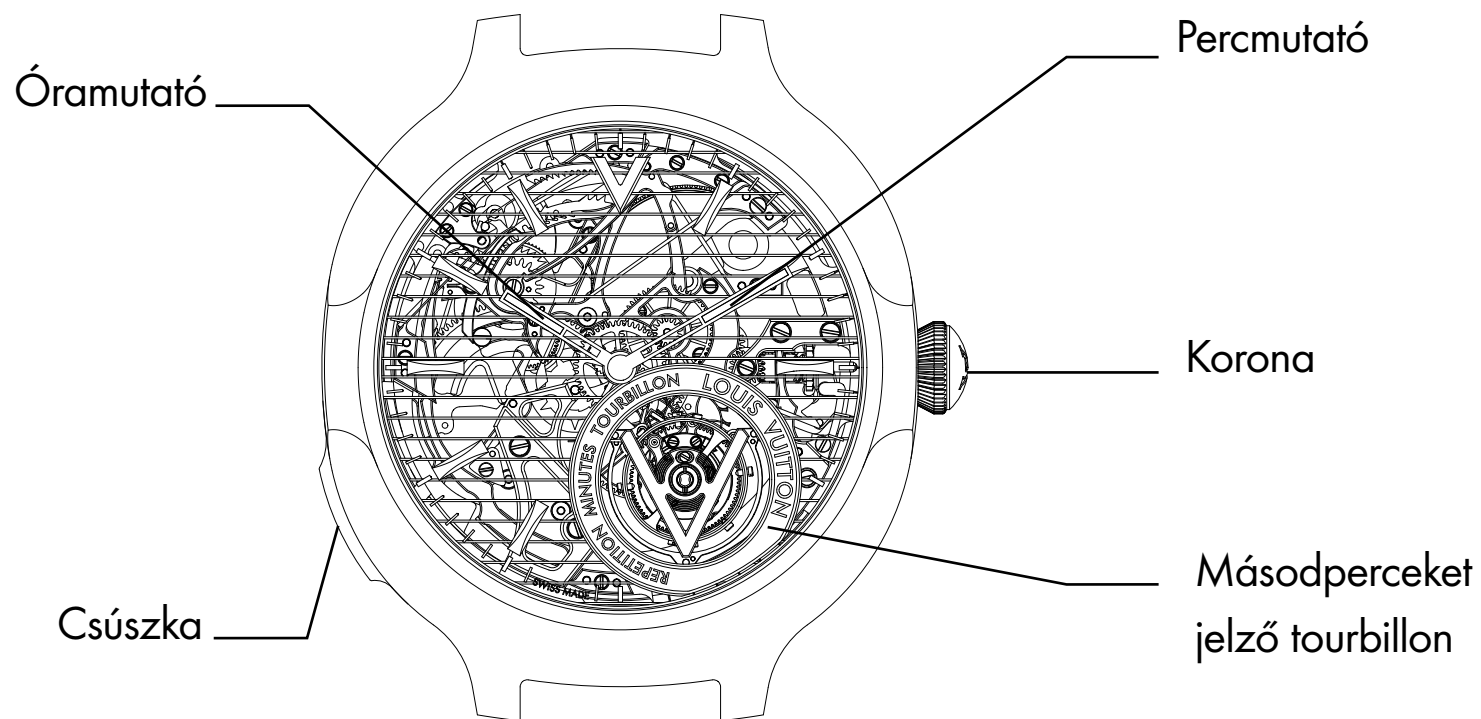
Járástartalék: 100 óra

Frekvencia: 21 600 rezgés/óra (3 Hz)

Vízállóság: 30 m



Az óra leolvasása



LV 100 & LV 102 kaliberek

Kézi felhúzás

Húzza fel az óraművet a koronát a 0 állásból az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva körülbelül 30-szor.

Ne erőltesse, hagyja abba, amint erős ellenállást érez.



Az idő beállítása

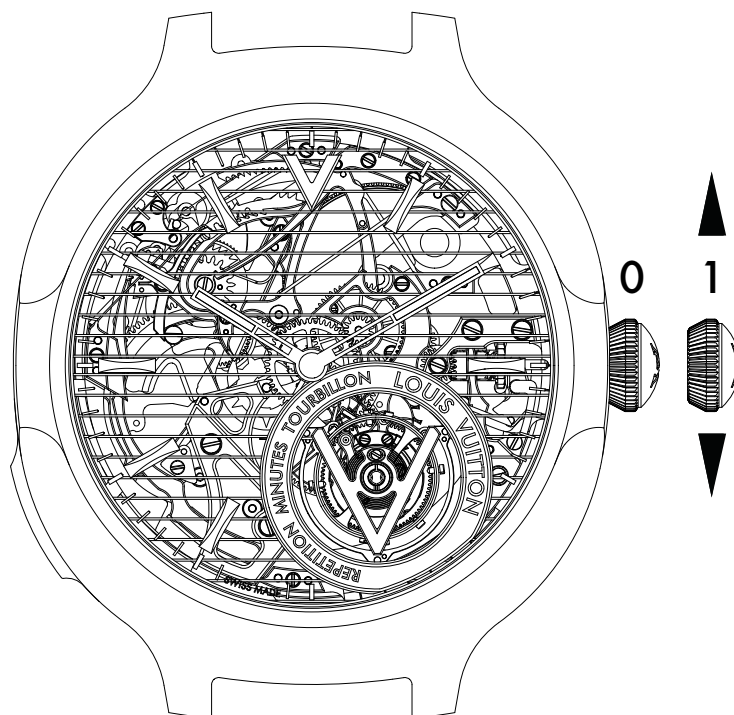
Csak a teljes felhúzás után szabad megtenni.

1. lépés: húzza ki a koronát az 1. állásba.

2. lépés: forgassa a koronát az óra- és percmutatók előre- vagy hátrafelé mozgatásához.

Használati óvintézkedések: ne állítsa be az időt, amikor az óra cseng.

Ne állítsa be az időt, amikor az óra vízzel érintkezik.



A percismétlő indítása

Aktiválás:

Nyomja felfelé a tok oldalán 9 óránál található csúszkát ütközésig, majd engedje el.

A 9 óránál lévő csúszka aktiválása után az óra hangjelzéssel is jelzi az időt. Az órákat, negyedeket és perceket ezután különálló hangsorozatok jelzik: az órákat mély hangok, a negyedeket kettős harangjáték, a percek pedig magasabb hangok.

Használati óvintézkedések: várja meg a csöngés végét, és csak utána nyomja meg újra a csúszkát. Ne aktiválja a csengést és ne forgassa a koronát, amikor az óra vízzel érintkezik.



Hogyan kell az órát karbantartani?

Javasoljuk, hogy 5 évente szervizeltesse óráját az Ön közelében található Louis Vuitton-üzletben, hogy így biztosítsa annak megfelelő működését.

Órája mágneseződésének elkerülése érdekében korlátozza a mágnesekkel, telefonokkal és biztonsági szkennerekkel való érintkezést. Óvja óráját a külső ütésektől, amelyek súlyosan károsíthatják a működését. Ha megerőltető fizikai tevékenységet végez vagy sportol (nehéz tárgyak emelése, golf, úszás stb.), kérjük, vegye le az órát.

A szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség enyhe páralecsapódást okozhat az óra üvege alatt. Ez magától eltűnik, és nem befolyásolja az óra működését. Ha a páralecsapódás nem tűnik el, kérjük, forduljon egy Louis Vuitton üzlethez. Kerülje a vízzel való érintkezést, mert az károsíthatja a bőrszíjt.

Az órát puha, száraz ruhával törölgetve tisztítsa. A bőrszíjakat nem ajánlott tisztítani, mivel idővel és a használattal patinásodnak. A bőrszík élettartama a nedvességnek való kitettségétől és a használat gyakoriságától függ. Tárolja óráját a vásárláskor mellékelt tokban vagy hűvös, száraz, portól, nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől védett helyen.

Questo segnatempo rientra nella tradizione del savoir-faire che Louis Vuitton applica a ogni sua creazione. Gli artigiani e i maestri orologiai della manifattura La Fabrique du Temps a Ginevra sono alla ricerca quotidiana dell'eccellenza.

In questo manuale d'uso troverete suggerimenti per la regolazione dell'ora e la manutenzione del vostro orologio.



Calibri LV 100 & LV 102

Interamente progettati e sviluppati da La Fabrique du Temps Louis Vuitton, i calibri LV 100 e LV 102 sono movimenti meccanici a carica manuale dotati di un meccanismo di ripetizione minuti combinato con un tourbillon volante. A richiesta, due timbri e due martelletti integrati nel movimento indicano le ore, i quarti e i minuti con grande precisione. L'utilizzo di timbri appositamente allungati consente di ottenere una suoneria di tipo cattedrale, che produce una tonalità più profonda e una risonanza prolungata, firma distintiva di questo modello di complicazione. I calibri LV 100 e LV 102 sono dotati di un tourbillon volante dalla forma a "V", emblema della Maison, che compie una rotazione completa in un minuto e funge da indicatore dei secondi. Dotati di scappamento a 3 Hz (21.600 alternanze all'ora) e di una riserva di carica di 100 ore, questi movimenti illustrano l'eccellenza orologiaia de La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Specifiche tecniche

Calibri LV 100 & LV 102

Movimento meccanico a carica manuale

Diametro: 32 mm

Spessore: 5,71 mm

Funzioni: ripetizione minuti cattedrale, tourbillon volante, ore, minuti

Numero di componenti: 342

Numero di rubini: 29

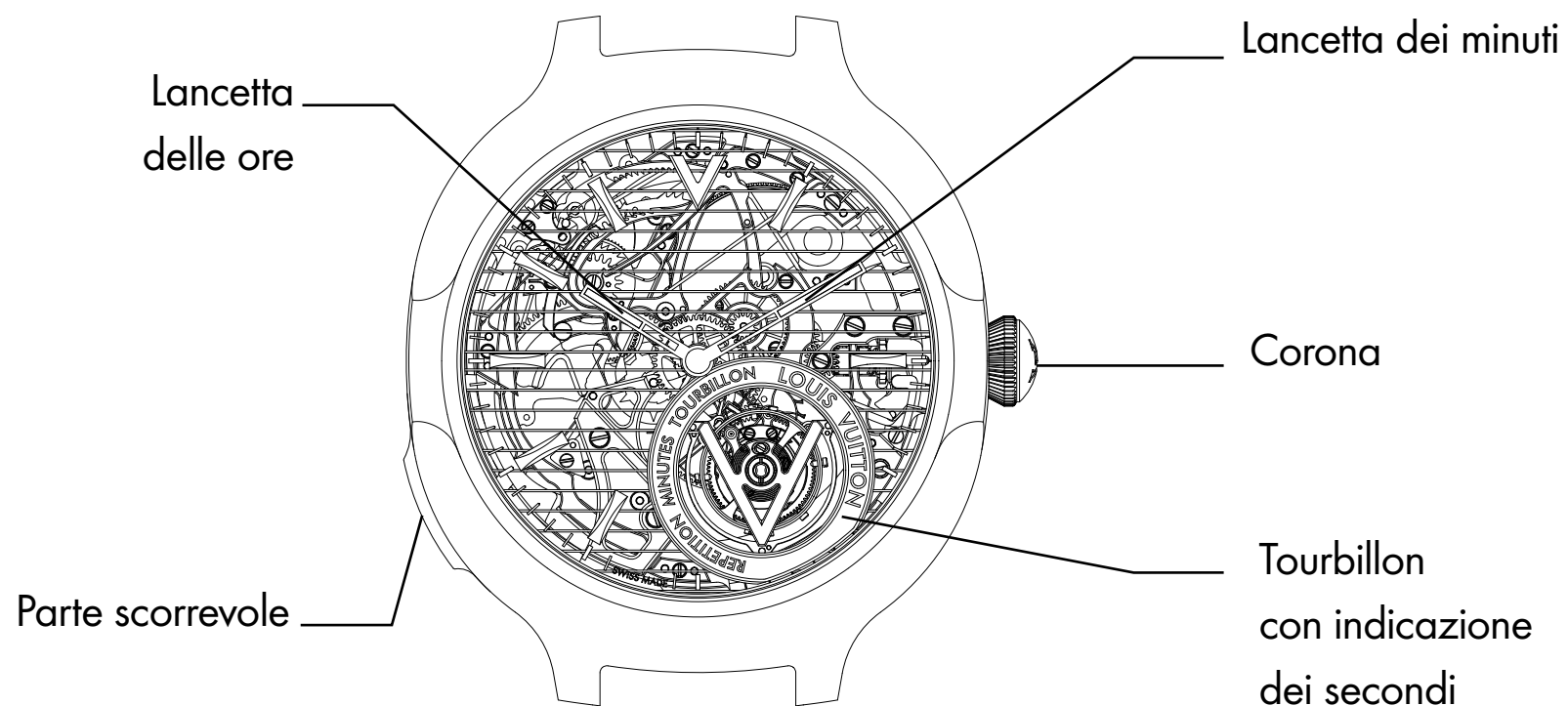
Riserva di carica: 100 ore

Frequenza: 21 600 alternanze/ora (3 Hz)

Impermeabilità: 30 m



Lettura dell'ora



Calibri LV 100 & LV 102

Carica manuale

La carica si effettua ruotando la corona in posizione 0 in senso orario per circa 30 volte.

Non forzare e interrompere l'operazione non appena si avverte una forte resistenza.



Impostazione dell'ora

Da effettuare solo dopo aver terminato la carica.

Fase 1: Estrarre la corona in posizione 1.

Fase 2: Ruotare la corona per spostare avanti o indietro le lancette delle ore e dei minuti.

Precauzioni d'uso: Non regolare l'ora mentre il segnatempo sta suonando.

Non modificare l'ora quando l'orologio è a contatto con acqua.



Lanciare la ripetizione minuti

Attivazione:

Spingere verso l'alto la parte scorrevole, situata a ore 9 sul lato della cassa, fino alla battuta, quindi rilasciarla.

Una volta attivata la parte scorrevole situata a ore 9, l'orologio fornisce un'indicazione sonora dell'ora. Le ore, i quarti e i minuti sono indicati da sequenze sonore distinte: Le ore da toni gravi, i quarti da una doppia suoneria e i minuti da toni più acuti.

Precauzioni d'uso: Attendere che la suoneria sia terminata prima di premere nuovamente il cursore laterale. Non attivare la suoneria e non ruotare la corona quando l'orologio è a contatto con l'acqua.



Come eseguire la manutenzione dell'orologio

Si consiglia di far revisionare l'orologio nella propria boutique Louis Vuitton ogni 5 anni per garantirne il corretto funzionamento.

Per evitare la magnetizzazione dell'orologio, limitare il contatto con calamite, telefoni e scanner di sicurezza. Proteggere l'orologio da urti che possono comprometterne gravemente il funzionamento. Rimuoverlo quando si praticano attività fisiche e sportive faticose (sollevamento di oggetti pesanti, golf, nuoto, ecc.).

L'esposizione a temperature estreme può causare una leggera condensa sotto il vetro dell'orologio, che scompare da sola e non influisce sul funzionamento dell'orologio. Se la condensa permane, rivolgersi a un negozio Louis Vuitton. Evitare il contatto con l'acqua per non danneggiare il cinturino in pelle.

Per pulire l'orologio, passare un panno morbido e asciutto. Non è consigliabile pulire i cinturini in pelle perché con il tempo e l'usura sviluppano una patina. La durata di un cinturino in pelle dipende dall'esposizione all'umidità e dalla frequenza di utilizzo. Conservare l'orologio nella custodia fornita al momento dell'acquisto o in un luogo fresco e asciutto, lontano da polvere, umidità e temperature estreme.

本製品には、ルイ・ヴィトンのあらゆるクリエイションに息づく
サヴォアフェール（匠の技）の伝統が表現されています。ジュネーブに
構えるウォッチメイキングアトリエ「ラ・ファブリク・デュ・タン」の
職人やマスター・ウォッチメーカーたちは、日々のインスピレーション源と
なる卓越した技術を追求し続けています。

本書では、時刻の設定方法やウォッチのお手入れ方法をご確認
いただけます。



キャリバー LV 100 & LV 102

キャリバー LV 100 と LV 102 は、ミニッツ・リピーター機構とフライング トゥールビヨンを搭載した手巻きムーブメントです。これらはすべて「ラ・ファブリク・デュ・タンルイ・ヴィトン」にて設計、開発されました。

作動させると、ムーブメントに内蔵された 2 本のハンマーと 2 つのゴングが、時・15 分・分を正確に奏でます。特徴的な細長いゴングにより、この複雑機構モデルならではの、より深い音色と長く響くカテドラルチャイムを実現しました。

キャリバー LV 100 と LV 102 は、メゾンを象徴する「V」の形をしたフライング トゥールビヨンを搭載し、1 分間で 1 回転することで秒針の役割も担います。

3Hz（毎時 21,600 振動）の脱進機と 100 時間のパワーリザーブを備えたこれらのムーブメントは、「ラ・ファブリク・デュ・タンルイ・ヴィトン」が誇る卓越したウォッチメイキングの技術を体現しています。



技術仕様

キャリバー LV 100 & LV 102

自動巻き機械式ムーブメント

直径: 32 mm

厚さ: 5.71 mm

機能: カテドラルミニッツリピーター、フライング トゥールビヨン、時分表示

部品数: 342

石の数: 29

パワーリザーブ: 100 時間

振動数: 21,600 回 / 時 (3 Hz)

防水: 30 m



時刻の読み取り



キャリバー LV 100 & LV 102

手巻き

リューズをポジション 0 のまま、時計回りに回して、約 30 回巻き上げます。

無理な力はかけず、強い抵抗を感じたらすぐに巻き上げをやめてください。



時刻の設定

必ず巻き上げを完了してから行ってください。

ステップ 1: リューズをポジション 1 に引き出します。

ステップ 2: リューズを回して時針と分針を進めたり、戻したりします。

使用上の注意: ウォッチのチャイムが鳴っている間は、時刻調整をしないでください。
ウォッチが水で濡れている際は、時刻合わせをしないでください。



ミニッツリピーターの起動

起動:

ケース側面の 9 時位置にあるスライドピースを上向きに押し上げ、止まったら離します。

9 時位置のスライドピースを作動させると、ウォッチは音で時刻を知らせます。時、15 分、分の音はそれぞれ異なります: 時は低音、15 分は 2 回のチャイム、分は高音で示されます。

使用上の注意: チャイムが鳴り終わるのを待って、スライドピースをもう一度押し上げてください。ウォッチが水で濡れている状態で、チャイムを作動させたり、リューズを回したりしないでください。



取扱上の注意

ウォッチの機能を維持するために、5年に1度位の頻度で、ルイ・ヴィトン ストアにて専門的なメンテナンスを受けていただくことをおすすめします。

ウォッチの磁気帯びを避けるため、磁石、電話、セキュリティスキャナーなどとの接触は避けてください。ウォッチの動作に重大な影響を与える可能性があるため、外部からの衝撃を受けないよう保護してください。激しく体を動かしたり、重いものを持ち上げたり、ゴルフや水泳などのスポーツを行う際は、ウォッチを外してください。

温度の急激な変化により、ガラスの内側にわずかな結露が生じることがあります。この曇りは自然に消え、ウォッチの機能に影響を与えるものではありません。但し、その曇りが長期間残る場合は、ルイ・ヴィトン ストアにご相談ください。レザーストラップ付きモデルはレザーを傷めないよう、水との接触を避けてください。

お手入れの際は、柔らかい乾布で拭いてください。レザーストラップは、時間の経過やご愛用いただくことによって自然な風合いが表れるため、クリーニングはおすすめしていません。レザーストラップの寿命は、湿気にさらされる度合いやご使用頻度により異なります。ウォッチは、付属のケースに入れるか、埃や湿気、極端な温度から保護された涼しく乾燥した場所で保管してください。

이 워치는 루이 비통이 각 제품을 통해 선보이는 전통적인 장인정신의 일부입니다. 제네바에 있는 라 파브리크 뒤 땡 (La Fabrique du Temps) 워치 매뉴팩처의 장인과 마스터 워치메이커는 매일 탁월함을 추구하고 있습니다.

본 사용설명서에서 워치 시간 설정 방법과 관리 방법에 대한 조언을 참고하실 수 있습니다.



LV 100 & LV 102 칼리버

라 파브리크 뒤 땡 루이 비통(La Fabrique du Temps Louis Vuitton)에서 매뉴팩처에서 전적으로 설계하고 개발한 LV 100 및 LV 102 칼리버는 미닛 리피터 메커니즘과 플라잉 투르비옹이 결합된 기계식 수동 무브먼트입니다.

작동 시 무브먼트에 통합된 두 개의 공(울림용 부품)과 두 개의 해머가 시간, 15분 단위와 분을 매우 정밀하게 표시합니다. 특별히 길게 제작된 공을 사용해서 대성당의 종 소리와 같은 더욱 깊은 음색과 오래 지속되는 공명을 선사합니다. 이는 이 컴플리케이션 모델의 시그니처입니다.

LV 100 및 LV 102 칼리버는 메종의 상징적인 «V» 모양의 플라잉 투르비옹을 탑재하여 1분에 한 바퀴 회전하며 초침을 표시합니다.

3Hz 주파수(시간당 21,600회 진동)와 100시간의 파워 리저브를 갖춘 이 무브먼트는 라 파브리크 뒤 땡 루이 비통 매뉴팩처의 탁월한 워치메이킹 기술을 보여줍니다.



워치 기술 사양

LV 100 & LV 102 칼리버

기계식 수동 와인딩 무브먼트

직경: 32mm

두께: 5.71mm

기능: 카테드랄 미닛 리피터, 플라잉 투르비옹, 시간 및 분 기능

부품 수: 342

루비 개수: 29

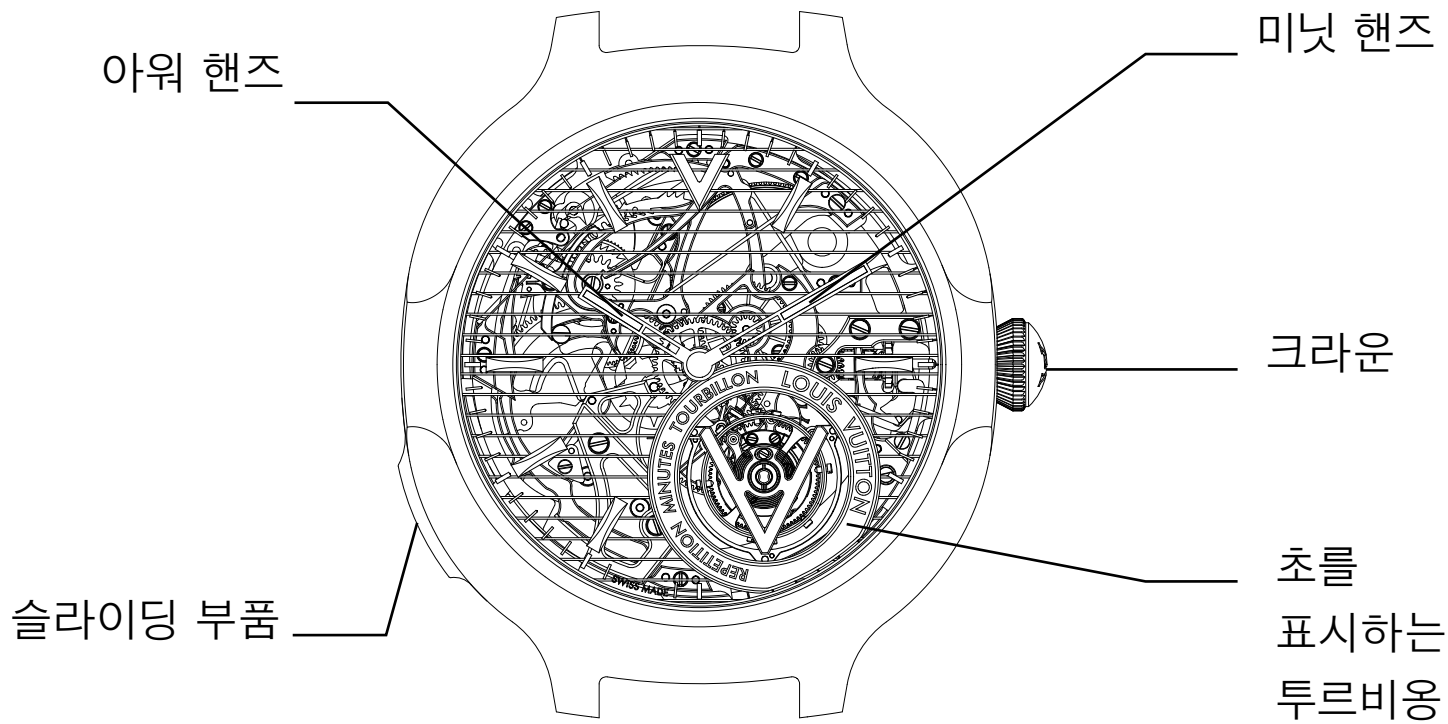
파워 리저브: 100시간

진동수: 2시간당 21,600회 진동(3Hz)

방수 기능: 30m



시간 읽기



LV 100 & LV 102 칼리버

수동 와인딩

크라운을 포지션 0에서 시계 방향으로 약 30회 돌려서 와인딩합니다.

힘을 주지 말고 강한 저항이 느껴지면 바로 멈춥니다.



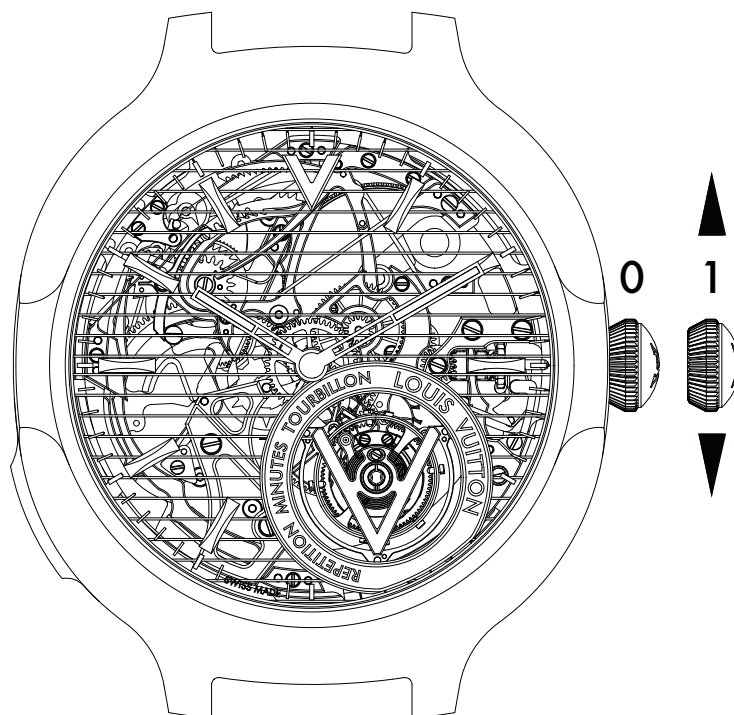
시간 설정

와인딩이 끝난 후에만 시간을 설정하십시오.

1단계: 크라운을 포지션 1로 당깁니다.

2단계: 크라운을 돌려서 시침과 분침을 앞뒤로 움직입니다.

사용 시 주의사항: 워치의 알람이 울릴 때는 시간을 설정하지 마십시오.
워치에 물기가 있는 상태에서는 시간을 변경하지 마십시오.



미닛 리피터 작동

작동:

케이스 옆면의 9시 방향에 위치한 슬라이딩 부품을 위로 최대한 밀었다가 놓습니다.

9시 방향의 슬라이딩 부품이 작동하면 워치에서 시간을 소리로 알려줍니다. 시간, 15분 주기와 분을 각각 다른 벨소리로 알립니다: 시간은 낮은 톤, 15분 주기는 이중 벨소리, 분은 높은 톤으로 알립니다.

사용 시 주의사항: 알람 소리가 멈출 때까지 기다린 후 슬라이딩 부품을 다시 누릅니다. 워치가 물기에 닿은 상태에서는 알람을 작동하거나 크라운을 돌리지 마십시오.



위치 관리 방법

위치가 제대로 작동하는지 확인하기 위해 루이 비통 매장에서 5년마다 위치 서비스를 받으시기 바랍니다.

자기화를 방지하려면 자석, 전화기, 보안 스캐너와 위치와의 접촉을 제한해 주십시오. 위치의 기능에 심각한 영향을 미칠 수 있는 외부 충격으로부터 위치를 보호해 주십시오. 격렬한 신체 활동과 스포츠(무거운 물건 들기, 골프, 수영 등)를 할 때는 위치를 빼주시기 바랍니다.

극한의 온도에 노출되면 위치의 유리 안쪽에 약간의 습기가 생길 수 있습니다. 이 습기는 저절로 사라지며 위치 작동에 영향을 미치지 않습니다. 습기가 없어지지 않으면 루이 비통 매장에 문의해 주십시오. 위치의 가죽 스트랩이 손상되지 않도록 물기와의 접촉을 피해 주십시오.

부드럽고 마른 천으로 위치를 부드럽게 닦아주십시오. 가죽 스트랩은 시간이 지남에 따라 파티나가 생기고 마모되므로 세척하지 않는 것이 좋습니다. 습기 노출과 사용 빈도에 따라 가죽 스트랩의 수명이 달라집니다. 구매 시 제공된 케이스에 위치를 보관하거나 먼지, 습기와 극한 온도에서 멀리 떨어진 서늘하고 건조한 장소에 위치를 보관해 주십시오.

Dette uret er utformet med de tradisjonsrike fagkunnskapene som preger alle Louis Vuittons kreasjoner. Håndverkerne og urmakerne ved La Fabrique du Temps i Genève er hele tiden på søken etter det fullkomne.

I denne brukerveiledningen får du råd om innstillinger og vedlikehold av klokken.



Calibres LV 100 og LV 102

Calibres LV 100 og LV 102 er mekaniske urverk med manuelt opptrekk, og er helt og holdent utformet, utviklet og satt sammen av La Fabrique du Temps Louis Vuitton. De er utstyrt med en mekanisme med minuttrepetisjon kombinert med en flygende tourbillon.

På forespørsel vil to toner og to hammere som er integrert i urverket angi timer, kvarter og minutter med stor nøyaktighet. Bruken av spesielt lange toner gjør det mulig å få en lyd av typen katedralske toner, som gir en dypere tonalitet og en lengre resonans, som kjennetegner denne typen avansert funksjon.

Calibres LV 100 og LV 102 er utstyrt med en flygende tourbillon som tar « V »-formen som kjennetegner LV, og som gjør en fullstendig rotasjon på ett minutt og fungerer også som sekundviser.

Disse urverkene er utstyrt med et høypresisjons gangverk på 3 Hz (21 600 svingninger i timen) og en gangreserve på 100 timer, og illustrerer den utmerkede urmakerkunsten til La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Tekniske spesifikasjoner

Calibres LV 100 & LV 102

Mekanisk urverk med manuelt opptrekk

Diameter: 32 mm

Tykkelse: 5,71 mm

Funksjoner: minuttrepetisjon, katedralske toner, flygende tourbillon, timer, minutter

Antall bestanddeler: 342

Antall rubiner: 29

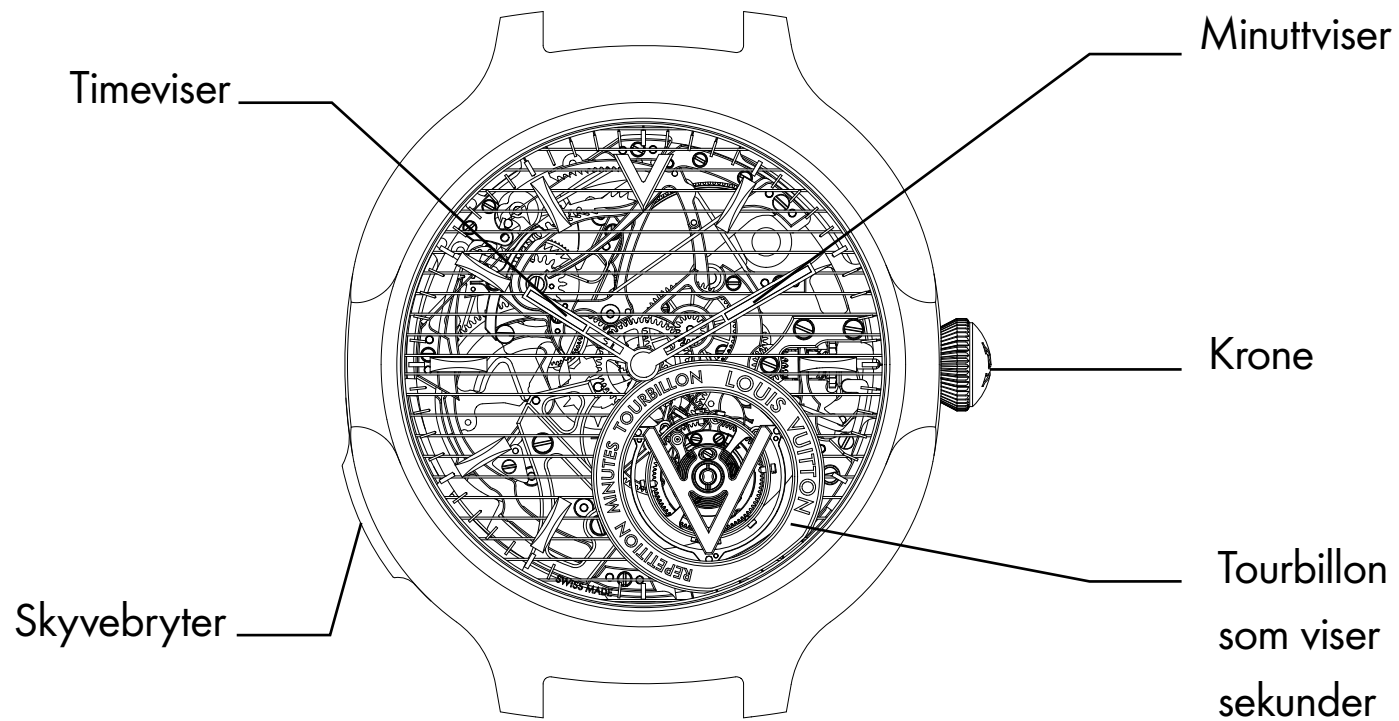
Gangreserve: 100 timer

Frekvens: 21 600 svingninger/time (3 Hz)

Vanntetthet: 30 m



Avlesing av timer



Calibres LV 100 & LV 102

Manuelt opptrekk

Opptrekkingen gjøres ved å vri kronen i posisjon 0 med urviseren ca. 30 ganger.

Ikke bruk kraft og stans så snart du kjenner motstand.



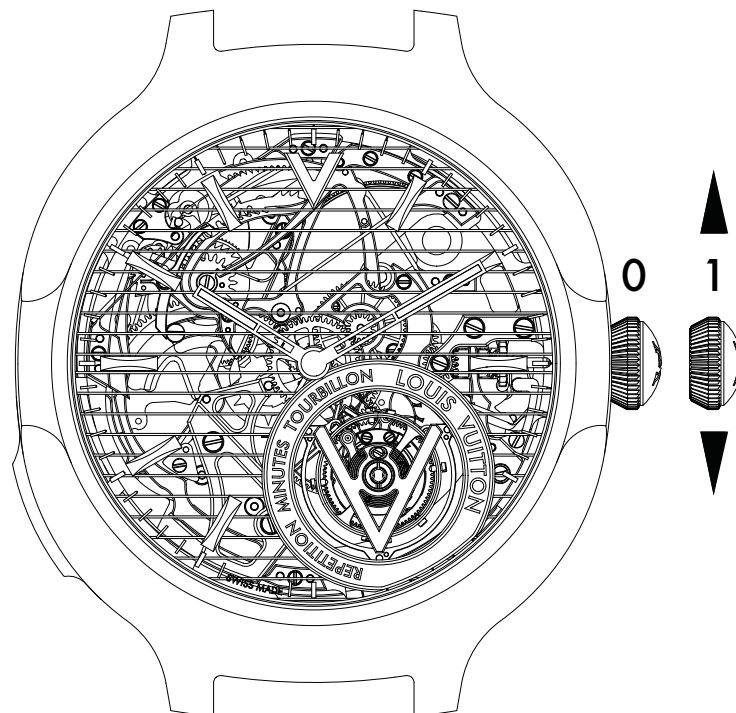
Tidsinnstilling

Skal kun gjøres når opptrekk er fullført.

Trinn 1: Trekk kronen ut til posisjon 1.

Trinn 2: Vri kronen for å flytte time- og minuttviseren frem eller tilbake.

Forholdsregler for bruk: Ikke foreta tidsinnstilling når klokken lyder. Ikke foreta tidsinnstilling når klokken er i kontakt med vann.



Starte minuttrepetisjon

Aktivering:

Skyvebryteren er plassert ved klokken 9 til venstre på uret. Skyv denne oppover til den stopper, og slipp den opp.

Etter aktivering av skyvebryteren ved klokken 9 til venstre på uret, vil uret gi en lydindikasjon for å angi tiden. Timer, kvarter og minutter vil signaliseres av sekvenser med egne toner: timer med mørke toner, kvarter med en dobbel lyd, og minutter med lysere toner.

Forholdsregler for bruk: Vent til slutten av tonen før det skyves på skyvebryteren igjen. Ikke aktiver tonen eller vri på kronen når uret er i kontakt med vann.



Slik vedlikeholder du klokken

Vi anbefaler deg å få utført vedlikehold på klokken i nærmeste Louis Vuitton-butikk, hvert femte år. Slik sørger du for å holde den i god stand.

For å forhindre magnetisering av klokken bør du mest mulig unngå kontakt med magneter, telefoner eller sikkerhetsskannere. Beskytt klokken mot ytre støt som kan få alvorlige konsekvenser for funksjonene. Ikke bruk klokken ved anstrengende fysiske aktiviteter eller sport (tunge løft, golf, svømming osv.).

Eksposering for ekstreme temperaturer kan føre til lett kondens under glasset. Dette forsvinner av seg selv og påvirker ikke klokkes funksjoner. Hvis kondensen ikke forsvinner, bør du ta kontakt med en Louis Vuitton-butikk. Unngå kontakt med vann for å unngå skade på lærremmen.

For å rengjøre klokken tørker du den med en myk, tørr klut. Rengjøring av lærremmen er ikke anbefalt. Den vil patineres over tid og med slitasje. Lærreimens levetid avhenger av hvor mye den eksponeres for fuktighet, og hvor ofte den brukes. Oppbevar klokken i esken som fulgte med da du kjøpte den, eller på et kjølig, tørt sted som er skjermet for støv, fuktighet og ekstreme temperaturer.

Este relógio faz parte da tradição de savoir-faire que a Louis Vuitton traz a cada uma de suas criações. Os artesãos e os mestres relojoeiros de nossa fábrica La Fabrique du Temps, em Genebra, estão diariamente em busca da excelência.

Neste manual de utilização você encontrará conselhos sobre a configuração da hora e os cuidados a tomar com o seu relógio.



Calibres LV 100 & LV 102

Totalmente projetados e desenvolvidos por La Fabrique du Temps Louis Vuitton, os calibres LV 100 e LV 102 são movimentos mecânicos de corda manual com um mecanismo repetidor de minutos combinado com um turbilhão voador. Sob demanda, dois gongos e dois martelos integrados ao movimento indicam as horas, os quartos e os minutos com grande precisão. O uso de gongos especialmente alongados permite obter um toque do tipo catedral que oferece um tom mais profundo e ressonância prolongada, a assinatura deste modelo de complicação.

Os calibres LV 100 e LV 102 apresentam um turbilhão voador na forma do icônico “V” da Maison, que efetua uma rotação completa em um minuto e atua como indicador de segundos.

Equipados com escapes de 3 Hz (21.600 alternâncias por hora) e uma reserva de marcha de 100 horas, esses movimentos ilustram a excelência relojoeira de La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Especificações técnicas

Calibres LV 100 & LV 102

Movimento mecânico de corda manual

Diâmetro: 32 mm

Espessura: 5,71 mm

Funções: repetição minutos catedral, turbilhão voador, horas, minutos

Número de componentes: 342

Número de rubis: 29

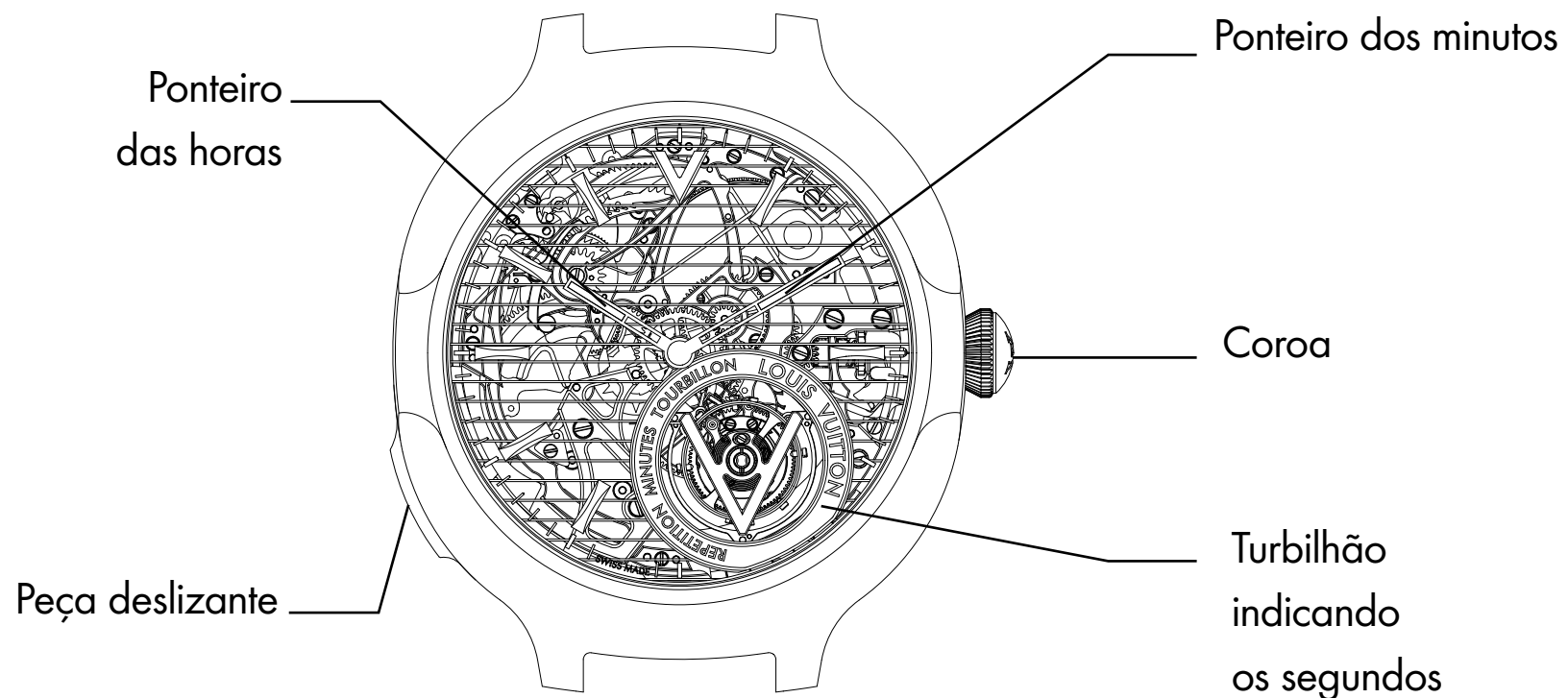
Reserva de funcionamento: 100 horas

Frequência: 21.600 alternâncias/hora (3 Hz)

Impermeabilidade: 30 m



Leitura da hora



Calibres LV 100 & LV 102

Corda manual

Dá-se a corda girando a coroa na posição 0 no sentido horário, cerca de 30 vezes.

Não force, e pare assim que sentir uma forte resistência.



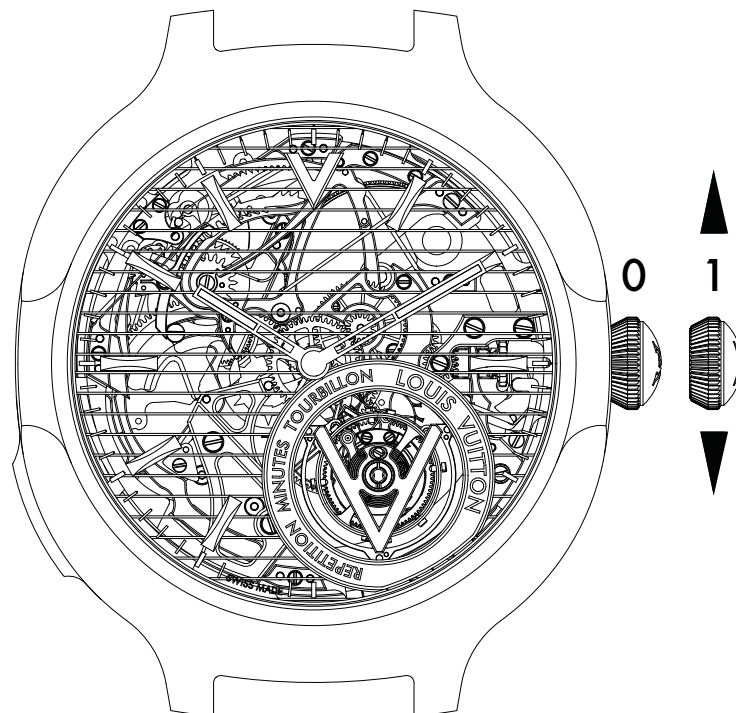
Configuração da hora

A efetuar somente após acabar de dar corda.

Etapa 1: Puxe a coroa para a posição 1.

Etapa 2: Gire a coroa para mover os ponteiros das hora e dos minutos para frente ou para trás.

Precauções de uso: Não ajuste a hora enquanto o relógio estiver tocando.
Não altere a hora quando o relógio estiver em contato com a água.



Iniciar o repetidor de minutos

Ativação:

Empurre a peça deslizante localizada às 9 horas na lateral da caixa para cima, até que pare, e em seguida solte-a.

Após a ativação da peça deslizante colocada às 9 horas, o relógio oferece uma indicação sonora da hora. As horas, os quartos e os minutos são então indicados por sequências sonoras distintas: as horas por tons baixos, os quartos por um toque duplo e os minutos por tons mais altos.

Precauções de uso: Aguarde o término do toque antes de acionar novamente a peça deslizante. Não ative o toque nem gire a coroa quando o relógio estiver em contato com a água.



Como cuidar do seu relógio?

Aconselhamos a manutenção do relógio em sua loja Louis Vuitton a cada 5 anos, para garantir o seu bom funcionamento.

Para evitar a magnetização do relógio, limite o contato com ímãs, telefones e scanners de segurança. Proteja o relógio contra choques externos, que podem prejudicar seriamente o seu funcionamento. Por favor, retire-o ao realizar atividades físicas e esportes intensos (levantar objetos pesados, fazer golfe, natação, etc.).

A exposição a temperaturas extremas pode causar uma ligeira condensação sob o vidro do relógio. Ela desaparecerá sozinha e não afetará o funcionamento do relógio. Se a condensação não desaparecer, entre em contato com uma loja Louis Vuitton. Evite o contato com a água para não danificar a pulseira de couro.

Para limpar o relógio, use um pano macio e seco. Não é recomendável limpar as pulseiras de couro, pois com o tempo e o desgaste elas desenvolverão uma pátina. A vida útil de uma pulseira de couro depende da exposição à umidade e à frequência de uso. Guarde o relógio no estojo fornecido no momento da compra ou num local fresco e seco, longe de poeira, umidade e temperaturas extremas.

Эти часы являются воплощением традиционного мастерства, которым Louis Vuitton наполняет каждое свое творение.

Ремесленники и часовые мастера на нашей мануфактуре La Fabrique du Temps в Женеве ежедневно трудятся над достижением совершенства.

В этом руководстве пользователя приведены рекомендации по установке времени и уходу за часами.



Калибры LV 100 & LV 102

Полностью спроектированные и разработанные La Fabrique du Temps Louis Vuitton, калибры LV 100 и LV 102 представляют собой часовые механизмы с ручным подзаводом, оснащенные минутным репетиром в сочетании с парящим турбийоном. По запросу два колокольчика и два молоточка, встроенные в механизм, с высокой точностью указывают часы, четверти и минуты. Использование продолжительного звучания колокольчиков позволяет создать эффект соборного перезвона, обеспечивающий более глубокую тональность и длительный резонанс, что является отличительной чертой этой усложненной модели.

Калибры LV 100 и LV 102 оснащены парящим турбийоном в форме эмблемы Дома — буквы «V», — который совершает один полный оборот за одну минуту и служит индикатором секунд.

Работающие с частотой 3 Гц (21 600 колебаний в час) и имеющие запас хода 100 часов, эти механизмы олицетворяют совершенство часового искусства La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Технические характеристики

Калибры LV 100 & LV 102

Механизм с ручным под заводом

Диаметр: 32 мм

Толщина: 5,71 мм

Функции: минутный репетир с эффектом соборного перезвона, парящий турбийон, часы, минуты

Количество составных элементов: 342

Количество камней: 29

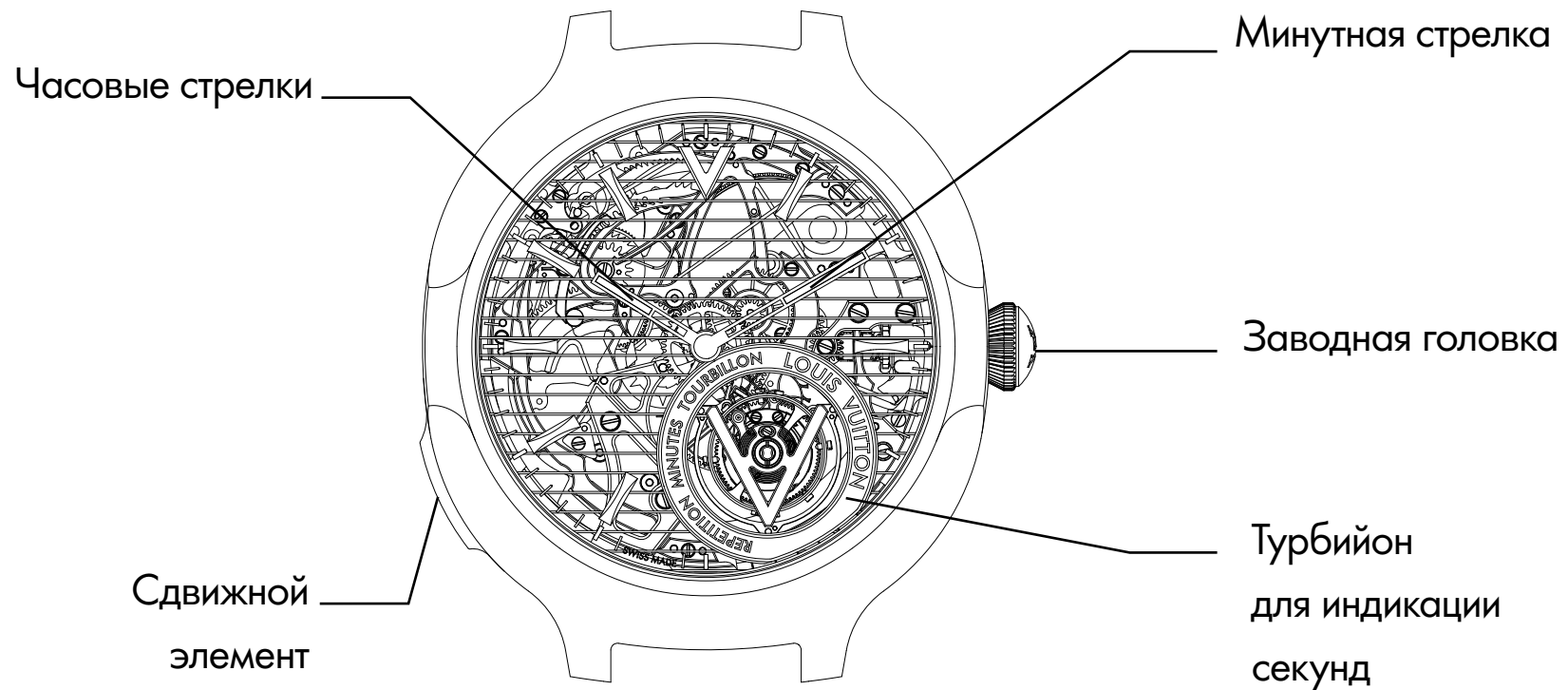
Запас хода: 100 часов

Частота: 21 600 колебаний/час (3 Гц)

Герметичность: 30 м



Отображение времени



Калибры LV 100 & LV 102

Ручной подзавод

Для подзавода необходимо повернуть заводную головку в положение 0 по часовой стрелке приблизительно 30 раз.

При появлении сопротивления не следует прикладывать чрезмерное усилие; рекомендуется прекратить вращение.



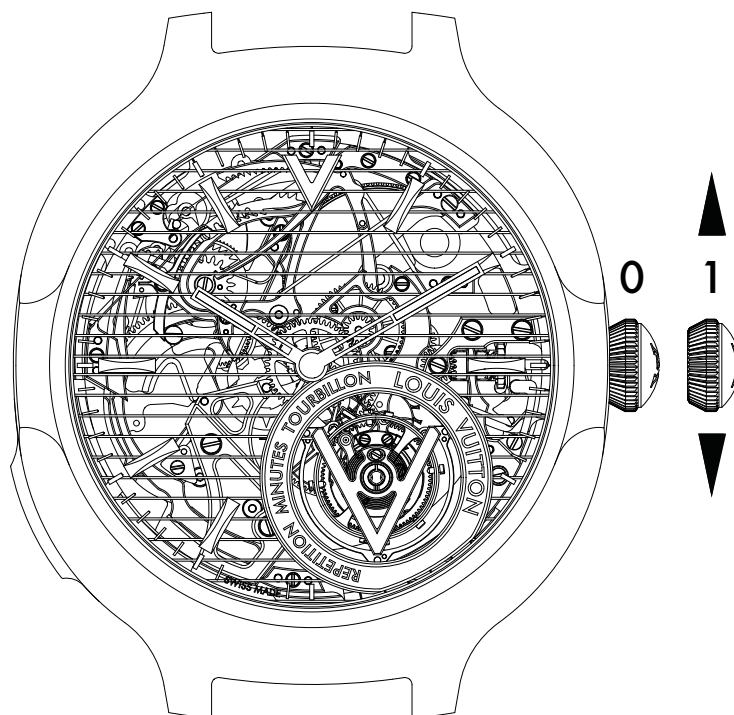
Завод

Выполняйте это действие только после полного подзавода механизма.

Этап 1. Установите заводную головку в положение 1.

Этап 2. Поверните заводную головку, чтобы перевести часовую и минутную стрелки вперед или назад.

Меры предосторожности при эксплуатации: не переводите стрелки часов во время боя. Не переводите стрелки часов при их контакте с водой.



Приведение в минутного репетира

Приведение в действие:

Толкните сдвижной элемент, расположенный на отметке 9 часов на боковой стороне корпуса, вверх до упора и отпустите его.

После приведения в действие сдвижного элемента, расположенного на отметке 9 часов, включится звуковое оповещение времени. Часы, четверти и минуты обозначаются разными последовательностями звуков: часы — низкими тонами, четверти — двойным звуковым сигналом, а минуты — высокими тонами.

Меры предосторожности при эксплуатации: дождитесь прекращения боя, прежде чем снова нажимать на сдвижной элемент. Не включайте звуковое оповещение времени и не поворачивайте заводную головку, если на часы попала вода.



Как ухаживать за часами?

Чтобы обеспечить исправную работу часов, рекомендуется проводить их техническое обслуживание в магазине Louis Vuitton каждые 5 лет.

Во избежание намагничивания часов ограничьте контакт с магнитами, телефонами и сканерами безопасности. Берегите часы от внешних ударов, которые могут серьезно повлиять на их работу. Снимайте часы при выполнении интенсивной физической деятельности и занятиях спортом (поднятие тяжелых предметов, гольф, плавание и т. д.).

Воздействие экстремальных температур может привести к образованию небольшого конденсата под стеклом часов. Этот конденсат исчезнет самостоятельно и не повлияет на работу часов. Если конденсат не исчезает, обратитесь в магазин Louis Vuitton. Избегайте контакта с водой, чтобы не повредить кожаный ремешок.

Чтобы очистить часы, протрите их мягкой сухой тканью. Кожаные ремешки не рекомендуется чистить, так как со временем и в процессе носки на них образуется патина. Срок службы кожаного ремешка зависит от воздействия на него влаги и частоты использования. Храните часы в футляре, прилагаемом при покупке, или в прохладном, сухом месте, защищенном от пыли, влаги и экстремальных температур.

Este reloj se enmarca en la tradición del saber hacer que Louis Vuitton aporta a cada una de sus creaciones. Los artesanos y maestros relojeros de nuestra manufactura La Fabrique du Temps en Ginebra (Suiza) se afanan a diario en su búsqueda de la excelencia.

En este manual encontrará instrucciones para la puesta en hora del reloj y consejos de mantenimiento.



Calibres V 100 & LV 102

Los calibres LV 100 y LV 102, totalmente diseñados y desarrollados en La Fabrique du Temps Louis Vuitton, son movimientos mecánicos de cuerda manual que disponen de un mecanismo de repetición de los minutos en combinación con un torbellino volante. A demanda, estos dos timbres y dos martillos integrados en el movimiento indican las horas, los cuartos y los minutos con una gran precisión. La utilización de los timbres especialmente largos permite obtener un timbre de tipo catedral con un tono más profundo y una resonancia prolongada, como signo distintivo de este modelo de complicación.

Los calibres LV 100 y LV 102 disponen de un torbellino volante que retoma la forma de la «V» emblemática de la casa que efectúa una rotación completa en un minuto y hace las veces de indicador de los segundos.

Con un escape de 3 Hz (21.600 alternancias por hora) y una reserva de marcha de 100 horas, estos movimientos ilustran la excelencia relojera de La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Características técnicas

Calibres LV 100 & LV 102

Movimiento mecánico de cuerda manual

Diámetro: 32 mm

Grosor: 5,71 mm

Funciones: repetición de minutos catedral, torbellino volante, horas, minutos

Número de componentes: 342

Número de rubís: 29

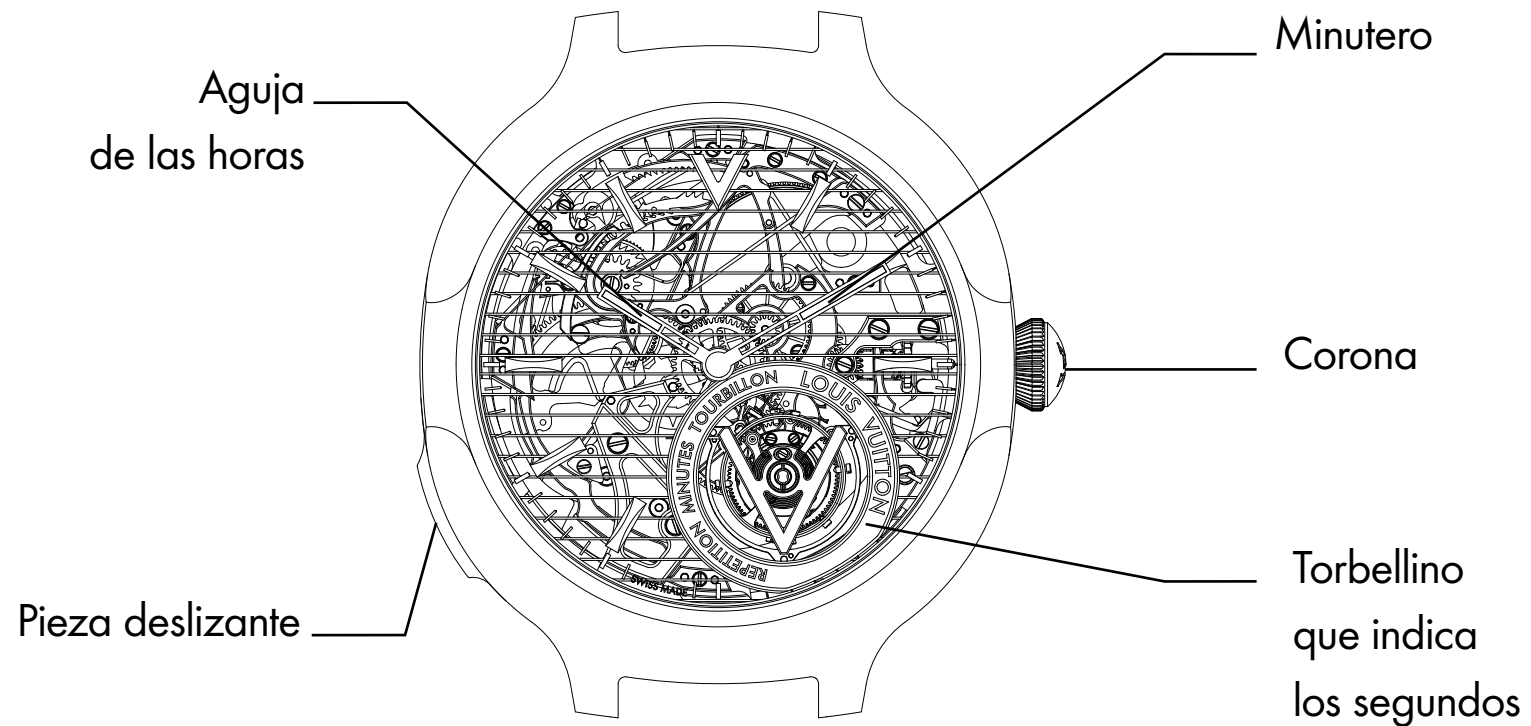
Reserva de marcha: 100 horas

Frecuencia: 21.600 alternancias por hora (3 Hz)

Hermeticidad: 30 m



Lectura de la hora



Calibres LV 100 & LV 102

Cuerda manual

Para dar cuerda al reloj, hay que situar la corona en la posición 0 y girarla en el sentido horario (dextrógiro) unas 30 veces.

No forzar y detenerse en cuanto se perciba una importante resistencia.



Puesta en hora

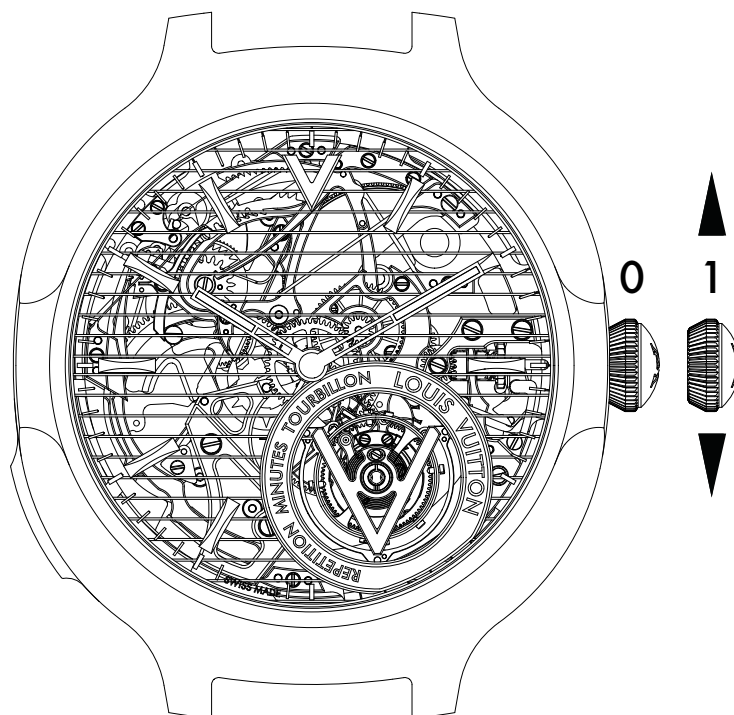
Se efectúa únicamente después de dar cuerda.

Paso 1: Tirar de la corona para situarla en la posición 1.

Paso 2: Girar la corona para hacer avanzar o retroceder las agujas de las horas y los minutos.

Precauciones de uso: No ajustar la hora cuando el reloj esté sonando.

No cambiar la hora cuando el reloj esté en contacto con agua.



Lanzar la repetición de minutos

Activación:

Empujar hacia arriba la pieza deslizante situada a las 9 horas en el lateral de la caja hasta el tope y soltarla.

Después de activar la pieza deslizante situada a las 9 horas, el reloj ofrece una indicación sonora de la hora. Las horas, los cuartos y los minutos se indicarán mediante secuencias distintas de sonido: las horas con tonos graves, los cuartos con un timbre doble y los minutos con tonos más agudos.

Precauciones de uso: Esperar a que finalice el timbre antes de volver a presionar la pieza deslizante. No se debe activar el timbre ni girar la corona cuando el reloj está en contacto con agua.



Mantenimiento del reloj

Se recomienda someter a inspección el reloj en una tienda Louis Vuitton cada 5 años para garantizar su correcto funcionamiento.

Con el fin de evitar la magnetización del reloj, conviene limitar su contacto con imanes, teléfonos y escáneres de seguridad. Es importante proteger el reloj de golpes externos que pueden afectar gravemente a su funcionamiento. Conviene quitarse el reloj para efectuar actividades físicas y deportes de intensidad (levantamiento de pesos, golf, natación, etc.).

La exposición a temperaturas extremas puede provocar una ligera condensación bajo el cristal del reloj. Este vaho desaparecerá por sí solo y no afectará al correcto funcionamiento del reloj. Si la condensación no desaparece, habrá que dirigirse a una tienda Louis Vuitton. Evitar el contacto con agua para no deteriorar la correa de piel.

El reloj se puede limpiar con un paño suave y seco. Se desaconseja limpiar las correas de piel porque adquirirán una pátina con el paso del tiempo y el uso. La vida útil de una correa de piel depende de su exposición a la humedad y su frecuencia de utilización. Conviene guardar el reloj en su caja o en un lugar fresco y seco, al resguardo del polvo, la humedad y las temperaturas extremas.

Den här klockan är en del av den tradition av kunnande som Louis Vuitton använder i alla sina skapelser. Hantverkarna och mästareurmakarna på Manufacture La Fabrique du Temps i Genève drivs av en daglig strävan efter excellens.

I den här bruksanvisningen hittar du tips om hur du ställer in tiden och underhåller din klocka.



Kaliber LV 100 & LV 102

LV 100 och LV 102 är mekaniska urverk med manuell uppdragning som är helt och hållet designade och utvecklade av La Fabrique du Temps Louis Vuitton. De är utrustade med en minutrepeteringsmekanism i kombination med en flygande tourbillon.

Vid önskemål visar två stämplor och två hammare integrerade i urverket timmar, kvarter och minuter med hög precision. Användningen av speciellt förlängda klockgongar ger en katedralklang med djupare ton och lång efterklang, vilket är kännetecknande för denna komplikation.

Kaliber LV 100 och LV 102 är utrustade med en flygande tourbillon som återger husets ikoniska V-form, roterar ett varv per minut och fungerar som sekundvisare.

Dessa urverk är utrustade med 3 Hz-avstämningsmekanismer (21 600 svängningar per timme) och en gångreserv på 100 timmar, vilket illustrerar den enastående urmakarkonsten på La Fabrique du Temps Louis Vuitton.



Tekniska egenskaper

Kaliber LV 100 & LV 102

Mekaniskt urverk med självuppsdragning

Diameter: 32 mm

Tjocklek: 5,71 mm

Funktioner: katedralminutrepeter, Flying tourbillon, timmar och minuter

Antal komponenter: 342

Antal rubiner: 29

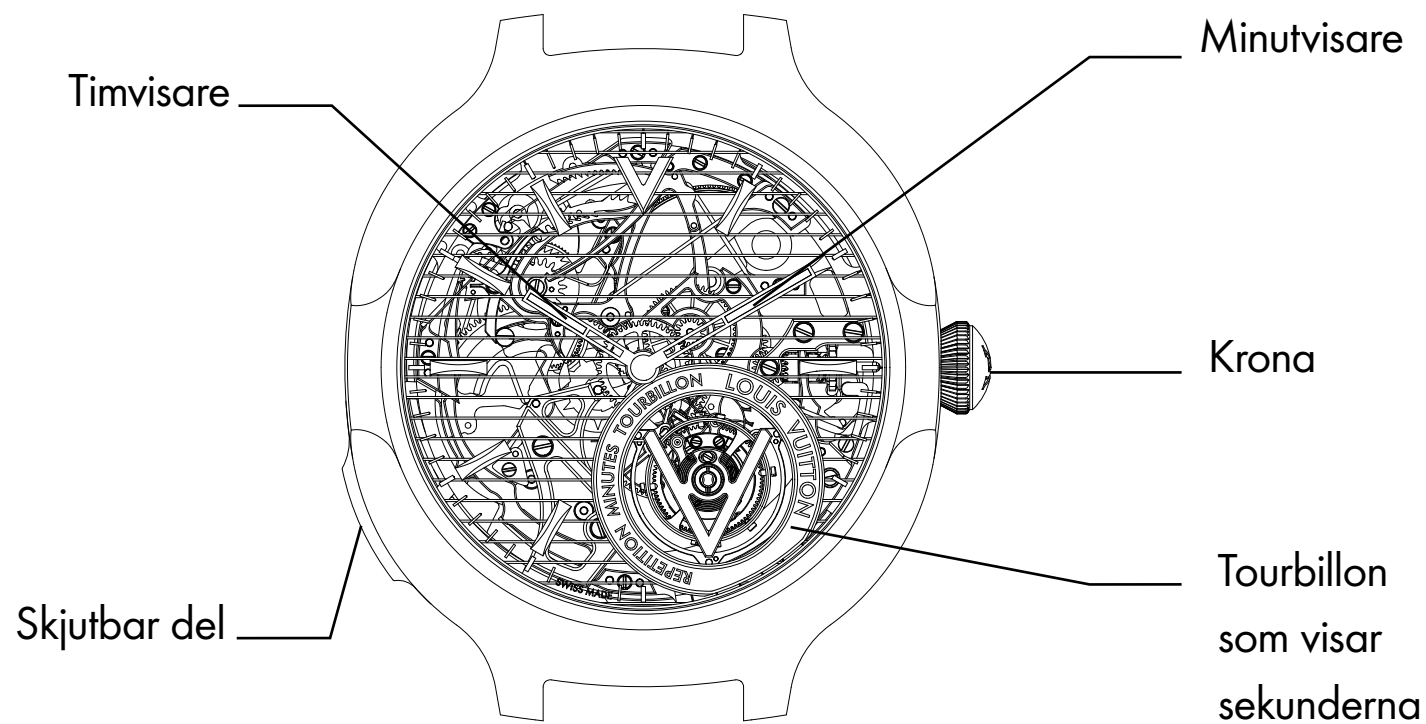
Gångreserv: 100 timmar

Frekvens: 21 600 svängningar/timme (3 Hz)

Vattentäthet: 30 m



Läsa av tiden



Kaliber LV 100 & LV 102

Manuell uppdragning

Uppdragningen utförs genom att vrida kronan i läge 0 cirka 30 gånger medurs.

Forcera inte och avbryt om du känner starkt motstånd.



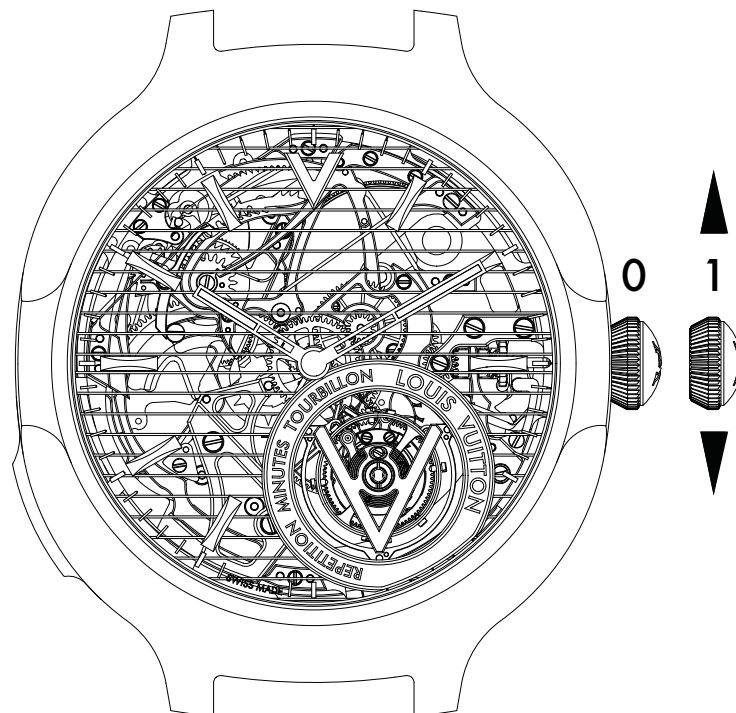
Tidsinställning

Utförs först när uppdragningen är slutförd.

Etapp 1: Dra ut kronan till läge 1.

Etapp 2: Vrid kronan för att dra fram eller tillbaka tim- och minutvisarna.

Försiktighetsåtgärder vid användning: Ställ inte in tiden när klockan ringer.
Ändra inte tiden när klockan är i kontakt med vatten.



Lansering av minutrepetitionen

Aktivering:

För den skjutbara delen som sitter vid klockan 9 på sidan av boetten uppåt till stoppet och släpp det sedan.

Efter aktivering av den skjutbara delen som sitter vid klockan 9, avger klockan också en hörbar tidsvisning. Timmarna, kvartarna och minuterna signaleras sedan med olika ljudsekvenser: Timmarna med låga toner, kvartarna med ett dubbelt klockspel och minuterna med högre toner.

Försiktighetsåtgärder: Vänta tills signalen slutar ringa innan du trycker på skjutdelen igen. Aktivera inte ringsignalen och vrid inte på kronan när klockan är i kontakt med vatten.



Hur underhåller du din klocka?

Vi rekommenderar att du låter serva din klocka i din Louis Vuitton-butik vart femte år för att se till att den fungerar som den ska.

För att undvika att klockan magnetiseras bör du begränsa kontakten med magneter, telefoner och säkerhetsskannrar. Skydda klockan från yttre stötar som allvarligt kan påverka dess funktion.

Ta av den när du utför ansträngande fysiska aktiviteter och sport (tungt lyft, golf, simning osv.).

Exponering för extrema temperaturer kan orsaka en lätt kondensation under klockglaset. Den försvinner av sig självt och kommer inte att påverka klockans funktion. Kontakta en Louis Vuitton-butik om kondensationen inte försvinner. Undvik kontakt med vatten för att inte skada läderbandet.

Torka klockan med en mjuk och torr trasa för att rengöra den.

Det rekommenderas inte att rengöra läderarmband eftersom de kommer att få patina med tiden. Läderarmbandets livslängd beror på hur det utsätts för fukt och hur ofta det används. Förvara klockan i fodralet som medföljer vid köpet eller på ett svalt och torrt ställe, fritt från damm, fukt och extrema temperaturer.

Bu saat iřçilięi rneęi, Louis Vuitton'un her bir kreasyonuna kattıęı ustalık geleneęinin bir parçasıdır. Cenevre'deki La Fabrique du Temps manüfaktürünün saat ustaları ve zanaatkarlar her gün mükemmellik arayışı içinde alışır.

Bu kullanım kılavzunda saatinizin ayarı ve bakımına dair öneriler bulacaksınız.



LV 100 & LV 102 kalibreleri

Tamamıyla La Fabrique du Temps Louis Vuitton tarafından tasarlanan ve geliştirilen LV 100 ve LV 102 kalibreleri, flying tourbillon ile kombinlenen dakika tekrarlayıcı bir mekanizma ile donatılmış manuel kurmalı mekanizmalardır.

İstendiği zaman, mekanizmaya entegre edilmiş iki çan ve iki çekiç saati, çeyrekleri ve dakikaları büyük bir hassasiyetle gösterir. Özellikle uzatılmış çanların kullanımı, bu komplikasyon modeline özgü katedral çanı tipinde, daha derin bir tonda ve daha uzun yankılı bir alarm sunar.

LV 100 ve LV 102 kalibreleri, Markanın amblematik "V" motifinde, dakikada bir rotasyonu tamamlayan ve saniye göstergesi görevi gören bir flying tourbillon ile donatılmıştır.

3 Hz (saatte 21.600 titreşim) bir eşapman ve 100 saatlik bir güç rezervi ile donatılan bu düzenekler, La Fabrique du Temps Louis Vuitton'un saat işçiliğindeki mükemmeliğinin örneğidir.



Teknik özellikler

LV 100 & LV 102 kalibreleri

Manuel kurmalı mekanik mekanizma.

Çap: 32 mm

Kalınlık: 5,71 mm

İşlevler: dakika tekrarlayıcı katedral, flying tourbillon, saat, dakika

Bileşen sayısı: 342 Yakut sayısı: 29

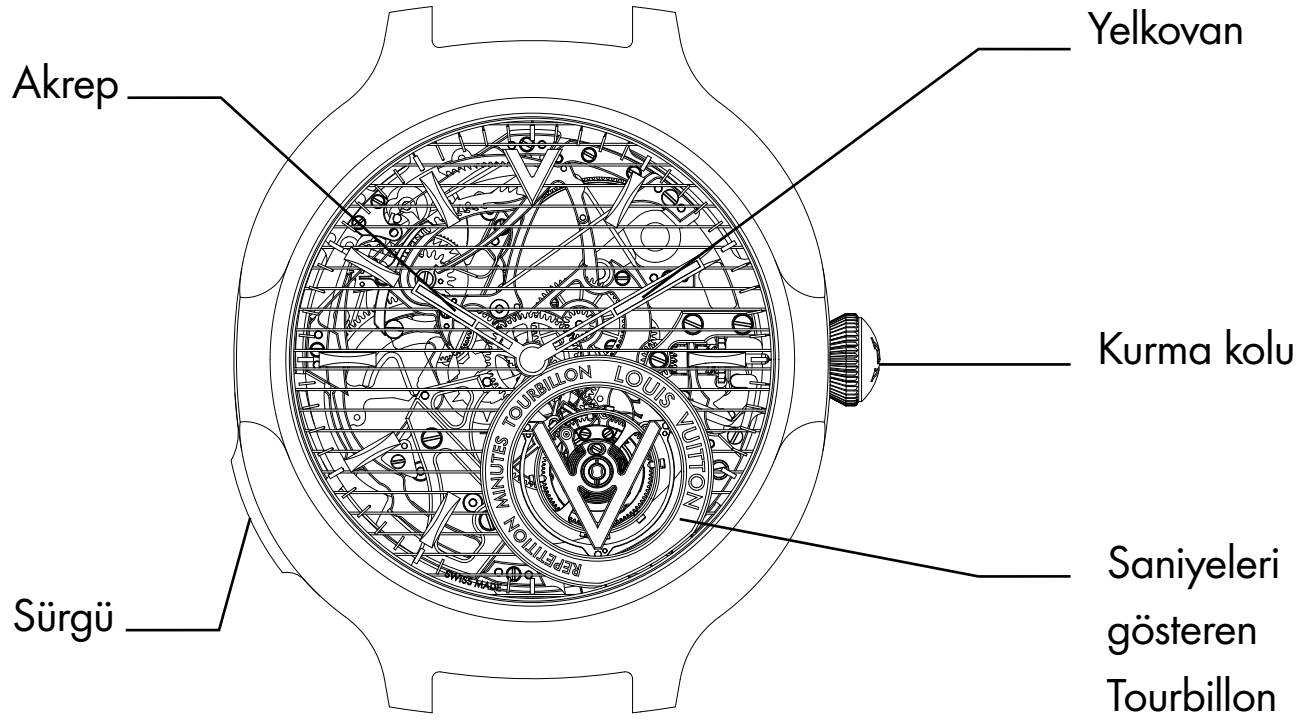
Güç rezervi: 100 saat

Frekans: 21.600 titreşim/saat (3 Hz)

Su geçirmezlik: 30 m



Zamanı Okuma



LV 100 & LV 102 kalibreleri

Elle kurma

Kurma kolu 0 pozisyonunda iken yaklaşık 30 kez saat yönünde çevrilerek saat elle kurulur.

Güçlü bir direnç ile karşılaşıldığında zorlanmamalı ve işlem bırakılmalıdır.



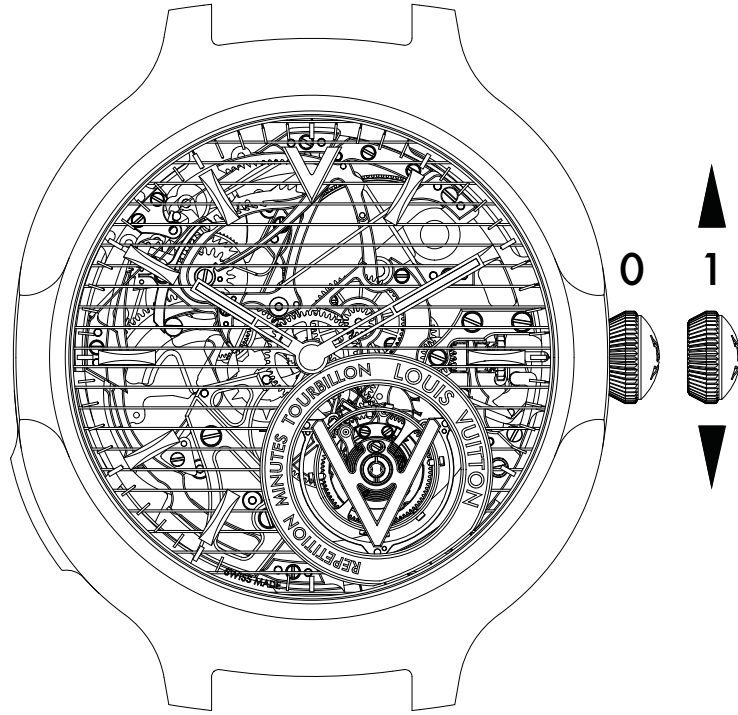
Saat ayarı

Bu işlem yalnızca saatin kurulması bittikten sonra yapılmalıdır.

1. adım: Kurma kolunu 1 pozisyonuna çekin.
2. adım: Akrep ve yelkovanı ileri veya geri almak için kurma kolunu çevirin.

Kullanım tedbirleri: Saat çalarken saat ayarı yapmayın.

Saat suyla temas halindeyken saat ayarı yapmayın.



Dakika tekrarlayıcıyı başlatma

Etkinleştirme:

Kasanın yan tarafında saat 9 konumundaki sürgüyü, direnç hissedinceye kadar yukarı doğru itin ve bırakın.

Saat 9 konumundaki sürgünün etkinleştirilmesinden sonra sesli olarak saat işaret edilir. Saat, çeyrek saat ve dakika farklı ses sekansları ile belirtilir: saat için tok bir tını, çeyrek saat için ikili bir çan ve dakika için daha tiz bir tını.

Kullanım tedbirleri: Sürgüyü yeniden itmeden önce, alarmin bitmesini bekleyin.

Saat suyla temas ettiğinde alarmı etkin hale getirmeyin ve kurma kolunu çevirmeyin.



Saatinizin bakımı nasıl yapılır?

Saatinizin düzgün işleyişini garanti etmek için saatinize her 5 senede bir Louis Vuitton mağazasında bakım yaptırmanızı tavsiye ederiz.

Saatinizin manyetize olmasını önlemek için mıknatıs, telefon ve güvenlik taramalarına sınırlı temas edin. İşleyişini ciddi ölçüde etkileyebilecek dışarıdan darbelere karşı saatinizi koruyun. Fiziksel faaliyetler ve yoğun spor yaparken saatinizi çıkarın (ağır eşya kaldırırken, golf, yüzme vb.).

Aşırı uç sıcaklıklara maruz kalması saat camının altında hafif bir buğulanmaya yol açabilir. Buğu kendiliğinden kaybolacaktır ve saatin uygun şekilde çalışmasını etkilemeyecektir. Buğu geçmezse lütfen bir Louis Vuitton mağazası ile iletişime geçin. Deri kayışa zarar vermemek için su ile temastan kaçınin.

Saatinizi temizlemek için yumuşak kuru bir bezle silin. Deri kayışların temizlenmesi tavsiye edilmez; zaman içinde ve yıpranma ile patina geliştirecektir. Deri kayışın kullanım ömrü, neme maruziyetine ve kullanım sıklığına bağlıdır. Saatınızı satış sırasında tedarik edilen kutusunda veya serin, kuru, toz, nem ve aşırı sıcaklıklardan uzak bir yerde muhafaza edin.